

A MODERN GRAMMAR



FOR CLASSICAL HEBREW WORKBOOK

DUANE A. GARRETT

The following workbook is intended for use with *A Modern Grammar for Classical Hebrew* by Duane A. Garrett (Broadman and Holman, 2002). You are authorized to reproduce and print this document so long as you do not make any changes to its content. If you find any errors or typographical problems in this text, please contact the author via Broadman and Holman.

The exercises included in this workbook are the same as those found in the textbook; no new exercises have been added. However, most students will find this workbook to be of real benefit in working through the exercises. In order to conserve space and reduce costs to the purchaser, we printed the exercises in the textbook in as compact a manner as possible. While this saved printing costs, it also meant that there was little space in the textbook for doing the exercises. Since we are making this workbook available as a free download, costs are not a factor and thus economy of space is not a factor. Therefore, this workbook reproduces the exercises with ample space for students to write in answers and notations. In addition, there is real benefit to having the textbook exercises left “clean,” without notes inserted in and around the exercises. First, this leaves the textbook uncluttered. Second, it allows the students to test their ability to read the Hebrew by having one set of exercises (in the workbook) with all their notations and another set (in the textbook) with no notations. Thus, a student can practice reading the exercise texts first with notes, and then without.

This workbook reproduces all exercises and Hebrew readings with footnotes, except for the following.

1. The guided reading of Ps 112 is not included.
2. The text from Isaiah 2 in §62 is not included; this text makes use of cantillation marks, and the students should have purchased a Hebrew Bible by the time they reach this final unit.
3. The answer key is not included; it is in the back of the textbook.

Allow me to express my deep appreciation to all who try out this textbook, and to request that you pass on to me any suggestions for how it can be improved.

Duane A. Garrett

§1. Exercises

1. Write the Hebrew letters that correspond to the names below:

(1) *Beth* _____ (2) *Mem* _____ (3) *Het* _____

(4) *Taw* _____ (5) *Samek* _____ (6) *Yod* _____

(7) *Qoph* _____ (8) *Hey* _____ (9) *Sin* _____

2. Give the names of the following letters:

(1) כּ _____ (2) ע _____

(3) ך _____ (4) ם _____

(5) ם _____ (6) ן _____

3. In correct sequence, write out the 23 letters of the Hebrew alphabet with their names.

_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____

4. Write the following words with Hebrew letters, remembering that Hebrew is written right-to-left. Use final letters where needed.

Example: *Mem Lamed Kaph* = מלכ

(1) *Het Kaph Mem Hey* _____

(2) *Aleph Resh Tsade* _____

(3) *Shin Pe Tet* _____

(4) *Aleph Daleth Mem* _____

(5) *Aleph Yod Shin* _____

5. Write the names of the letters in the following words. In spelling out the names of Hebrew letters, go from left-to-right.

Example: מלך = *Mem Lamed Kaph*

(1) מים _____

(2) סוס _____

(3) ברית _____

(4) יד _____

(5) דבר _____

6. Give the final forms of the following letters.

(1) כ _____ (2) מ _____ (3) נ _____

(4) פ _____ (5) צ _____

7. Give the names and sounds (phonetic values) for each of the following pairs of Hebrew letters:

(1) נ _____ ג _____

(2) ב _____ פ _____

(3) צ _____ ע _____

(4) ה _____ ח _____

(5) ח _____ ת _____

- | | |
|--------------|---------|
| (6) ד _____ | ר _____ |
| (7) ו _____ | ז _____ |
| (8) כ _____ | ק _____ |
| (9) פ _____ | ד _____ |
| (10) ב _____ | ב _____ |
| (11) ת _____ | ת _____ |
| (12) ש _____ | ש _____ |
| (13) ש _____ | ס _____ |
| (14) ת _____ | ט _____ |
| (15) ה _____ | ו _____ |

8. List the four letters that are called gutturals.

9. Vowel Practice

Give the name, vowel class, and the length for each of the following changeable vowels.

Example: הָ *Qibbuts* *u* *short*

- | | | | |
|--------|-------|-------|-------|
| (1) הָ | _____ | _____ | _____ |
| (2) הֶ | _____ | _____ | _____ |
| (3) הֻ | _____ | _____ | _____ |
| (4) הִ | _____ | _____ | _____ |
| (5) הֵ | _____ | _____ | _____ |

(6) בּ _____

(7) בּ _____

10. Diglot Weaves

In these early sections only, we will practice vocabulary with diglot weaves (sentences that include both English and Hebrew). You should begin to think of the Hebrew we are learning as real words and not simply as lists to memorize.

(1) That אָדָם does not believe the דְּבַר of the מַלְאָךְ of the אֲרֶץ.

(2) The יָד of the שֹׁפֵט was against the עֶבֶד.

(3) Can that זָקֵן become מַלְאָךְ of this אֲרֶץ?

(4) The שֹׁפֵט spoke not a דְּבַר to the אָדָם.

(5) This עֶבֶד is called the “יָד of the מַלְאָךְ.”

(6) His רֶגֶל and יָד are sore but his לֵב is happy.

(7) The יָעֵת and the prudent דְּבַר of the זָקֵן persuaded the שֹׁפֵט to have a change of לֵב.

§2. Exercises

1. Names of Vowels

Give the name, vowel class, and the length for each of the following vowels.

(1) בִּי

(2) בּוֹ

(3) בּוּ

(4) בִּי

(5) בֶּה

(6) בֵּה

2. Vowel Practice

(1) Which words in the vocabulary list have vocal Shewas?

(2) Which words in the vocabulary list have silent Shewas?

(3) Which words in the vocabulary list have pointed vowel letters (*matres lectiones*)?

3. Pronunciation Practice

Identify the following words.

(1) סִירְיָה (a country near Israel)

(2) לְבָנוֹן (a country near Israel)

(3) סֵלֶוֶן (a kind of room)

(4) טֶקְסִי (a kind of transportation)

(5) בִּנְיָן (a kind of business)

(6) טֵלֶפֶון (a communication device)

(7) אִירֵלָנְדָּה (an island country)

(8) אוֹסְטְרָלְיָה (an island country)

4. Syllabification

Break the following words down into their syllables.

(1) אֱלֹהִים

(2) שְׁפָטִים

(3) מַלְכָּה

(4) בְּרִית

(5) שְׂמֹחָה

(6) אָדָם

(7) אֲשֵׁר

(8) מְלָכִים

5. Diglot Weaves

If there are two Hebrew words side-by-side, read the one to the right first.

(1) Is Paris the עִיר of אֹר?

(2) The אִישׁ is יָפֶה, but that סוֹס prefers the סוֹסָה with the white רֶגֶל.

(3) The שֵׁפֶט has a סוֹס and a סוֹסָה.

(4) The מְלָךְ destroyed every עִיר in that אֶרֶץ.

(5) When the old שֵׁפֶט was a young אִישׁ, he was quite יָפֶה.

(6) The כָּסִיל says in his לֵב, “אֵין אֱלֹהִים.”

(7) מְשַׁפֵּט and מְלָכִים ought to know all about מְשַׁפֵּט.

(8) אֱלֹהִים with אֵין בְּרִית because עִיר in the אֵין שְׁמִחָה.

(9) The זָקֵן from אֲשֶׁר told the מֶלֶךְ, “My Lord, אֵין מְלָכָה in this אֶרֶץ. How can we have שְׁמִחָה?”

6. Hebrew Phrases

(1) יֵשׁ עִיר

(2) יֵשׁ סוּסָה

(3) יֵשׁ עֶבֶד

(4) אֵין יָד

(5) אֵין סוּס בְּאֶשֶׁר

(6) יֵשׁ כָּסִיל בְּאֶשֶׁר

§3. Exercises

1. Daghesh Identification

Identify the Daghesh(es) in each of the following words as either Daghesh Forte or Daghesh Lene and justify your designation.

(1) דָּבָר

(2) כָּסָא

(3) דָּבָר

(4) דָּוִד

(5) חָטָאת

(6) מְשַׁפֵּט

(7) מְשִׁא

(8) דָּן

(9) אֶתְּנוּ

(10) בָּרָכָה

(11) חֻקָּה

(12) אִשָּׁה

2. Syllabification

Divide the following words into syllables.

(1) אִשָּׁה

(2) דָּבָר

(3) עָמוּד

(4) חֲטָאת

(5) כִּסֵּא

(6) מִשָּׂא

(7) אֶתָּנוּ

(8) מַלְכָּה

3. Diglot Weaves

(1) אָדָם to the מֶלֶךְ as follows, “I have a מִשָּׂא from אֱלֹהִים. It will be a בְּרָכָה to the אֶרֶץ if you keep every חֻקָּה of the בְּרִית and not allow your לֵב to fall into חֲטָאת.”

(2) Meanwhile, עָבָד to the מַלְכָּה as follows, “You are the עָמוּד of our אֶרֶץ, but the מֶלֶךְ who sits on the כִּסֵּא is a כָּסִיל. He cares nothing for מְשֻׁפָּט and seems to love his סוֹס more than this עִיר. The שְׁפָטִים בְּדֹן are no longer אֶתָּנוּ. I fear that the יָד of אֱלֹהִים is against the מֶלֶךְ. I pray he will listen to you, his אִשָּׁה, before it is too late.”

(3) אֱלֹהִים made אָדָם and אִשָּׁה, the אוֹר and the אֶרֶץ, and everything else, and אֱלֹהִים gave it all his בְּרָכָה.

(4) Those שְׁפָטִים and מַלְכִּים are more stubborn than any סוֹס! Do they not understand that all מְשֻׁפָּט is from אֱלֹהִים?

(5) The כֹּהֵן said to the קָהֵל, “I had a strange חִלּוֹם and I am trying to discover the מִשָּׂא. I stood in the רְחוֹב before the שַׁעַר of the מֶלֶךְ, and I lifted up my רֹאשׁ and saw an אִישׁ and אִשָּׁה atop a large עָמוּד. The אִישׁ sat on a כִּסֵּא and the אִשָּׁה stood and held in her יָד the book

of the בְּרִית of אֱלֹהִים. The אִשָּׁה called out, ‘Woe to the אָדָם who has a לֵב that is רָע! Woe to the אָדָם who does not obey the חֻקָּה!’ At that, a large סוּס charged toward me and I fell to the אֲדָמָה. Then I awoke from my חֲלוֹם.”

(6) The קָהֵל stood in the רְחוֹב of the עִיר and called on the כְּהֵן to open the sacred שַׁעַר. But the עֹבֵד of the כְּהֵן shouted back, “This is רָע. You have no right to be in here אֶתְּנוּ.”

(7) I saw a vision: a נָהָר came out from the מִזְבֵּחַ of the temple and flowed into all the אֲרָץ, and every עֵץ came to it, a great קָהֵל, to drink from it. The נָהָר watered the dry אֲדָמָה and made every עֵץ to grow and gave the עֵץ great שְׂמֵחָה. What is this נָהָר if not the רוּחַ of אֱלֹהִים?

(8) The רוּחַ shakes every עֵץ and makes the עֲנַן move above the אֲרָץ.

4. Hebrew Phrases

(1) אֵין אֹר בָּדֵן

(2) דִּבֶּר אִישׁ בְּאִשֶּׁר

(3) יֵשׁ מְלָכָה בְּאִשֶּׁר

(4) יֵשׁ מִזְבֵּחַ בָּדֵן

(5) אֵין נָהָר בְּאִשֶּׁר

§4. Exercises

1. Rule Identification

Divide the words below into their syllables and identify which of the above rules are being followed in each syllable. All of the following words are accented on the ultima.

(1) דְּבָרִים

(2) מֶלֶכָּה

(3) אֲדָמָה

(4) שׁוֹפְטִים

2. Diglot Weaves

(1) The יְלִדָּה told my שָׁכֵן that the מַיִם in יְרוּשָׁלַיִם tastes better than that in מִצְרַיִם because it comes from a deep עֵינַן of מַיִם, but that in מִצְרַיִם comes from a נָהָר.

(2) דְּבַר אֱלֹהִים פַּעַמַּיִם from שְׁמַיִם to the כֹּהֵן by means of a נְבִיא concerning the חֲטָאֹת of the קָהֵל and the מִזְבֵּחַ that are בָּדֵן. He said, “This מִזְבֵּחַ is רָע. It is one of שְׁנַיִם that my רוּחַ abhors. It only brings מָוֶת to the עַם. Remove it, or I will send a צָבָא to remove you back to מִצְרַיִם!”

(3) That crazy זָקֵן says that in שְׁמַיִם there is a giant warship called the כּוֹכַב of מָוֶת.

(4) We need מַיִם! Why did our שָׁכֵן build a חֹמָה around the עֵינַן?

(5) A שֹׁפֵט ought to have חֲכָמָה and מִשְׁפָּט and a לֵב that loves אֱלֹהִים, but you treat the עַם of the אֶרֶץ as אֲכָלָה and מַיִם for you to consume as you sit upon your כִּסֵּא of חֲטָאֹת! Woe to דָּוִד that it would ever have for a מְלָךְ a כִּסִּיל on the כִּסֵּא of דָּוִד!

(6) He said that בְּמִצְרַיִם there is a חֻקָּה that only an אִישׁ who is יָפֶה can become a כֹּהֵן and pour out the sacred מֵיִם, but I have seen a כֹּהֵן from מִצְרַיִם and I don't believe that דְּבָר at all.

3. Mastery of Basic Concepts

Answer or fill in the following.

- (1) Hebrew nouns may be _____ or _____ in gender but never _____.
- (2) Hebrew nouns may be _____ or _____ in number although a few are _____.
- (3) Any finite verb form in the Hebrew Bible will have three things: root, _____, and _____.
- (4) The seven basic Hebrew stems are: _____, _____, _____, _____, _____, _____, and _____.
- (5) Describe the following or illustrate with English examples:

Adjective

Definite Article

Demonstrative Pronoun

Finite verb

Gender

Inflection

Intransitive

Noun

Number

Object Pronoun

Passive

Person

Preposition

Root

Stative

Stem

Subject Pronoun

Transitive

§5. Exercise**1. Translation and Parsing**

Identify the gender, number, and lexical form of the following nouns, and give the meaning.

(1) בְּרִית

(2) חִכְמָה

(3) אָדָם

(4) יָד

(5) שְׁנָתַיִם

(6) אָבוֹת

(7) יָמִים

(8) יָדוֹת

(9) נָשִׁים

(10) עֵינָיִם

(11) חֲמוֹת

(12) גְּמָלִים

(13) עָרִים

(14) גְּבוּרִים

(15) אָחִים

(16) חֲטָאוֹת

פִּוֹכְבִּים (17)

אֲנָשִׁים (18)

נְבִיאִים (19)

דְּבָרִים (20)

כְּסָאוֹת (21)

שִׁירִים (22)

יְשׁוּעוֹת (23)

בְּרָכוֹת (24)

2. Formation of Plurals

Give the plural form of the following words, and then translate.

זָקֵן (1)

דָּבָר (2)

חֵלוֹם (3)

מַלְכָּה (4)

אִישׁ (5)

רְחוֹב (6)

עִיר (7)

יוֹם (8)

אָב (9)

בַּיִת (10)

כָּסִיל (11)

אִשָּׁה (12)

3. Diglot Weaves

(1) The יְלָדָה said to her אָב, “You have for שְׁנֵתַיִם taught the תּוֹרָה to your בֶּן, but what of me? Am I not your בֵּת? These יָמִים all the אָבוֹת give לָעֵת to their בָּנוֹת just as they do to their בָּנִים! שְׂמַיִם will smile upon you if you give me this דְּבָר, the אֹר of the בְּרִית. Allow me to acquire חֲכָמָה, and I too will be a תַּפְאָרֶת to you in your old age!”

(2) The מְלָכִים of the אֲרָצוֹת came out of the שָׁעַר of the עִיר riding on סוּסִים. The בָּנִים of the מְלָכִים rode גִּמְלִים. The עַם stood on the חוֹמוֹת and cheered. The קָהָל was filled with שִׂמְחָה. A כֹּהֵן stood by the מִזְבֵּחַ and gave a בְּרָכָה. He said, “The מְלָכִים have made a בְּרִית this יוֹם. We know that אֱלֹהִים is אֱתָנּוּ!” But a זָקֵן who had walked יוֹמָיִם to see the תַּפְאָרֶת leaned on a עֲמוּד. His רֶגֶל was injured, but he wept not for his רֶגֶל but for יְרוּשָׁלַיִם. He sadly said: “אֵין מֶלֶךְ אֱתָנּוּ כְדוּד!”

(3) The אָבוֹת called to their בָּנִים and בָּנוֹת, “Come out of the בַּיִת and look at the כּוֹכָבִים in the שְׂמַיִם! They are the צָבָא of שְׂמַיִם looking down on us! They are אוֹתוֹת that point us to the מִצּוֹת of אֱלֹהִים. They have no דְּבָרִים, but each one is a נְבִיאָה.”

(4) The עַם had great שִׂמְחָה in their לְבָבוֹת as they went up to the הָרִים. Each one said to his שֹׁכֵן, “We are אֲחִים!” They sang שִׁירִים and celebrated through the לַיְלָה.

§6. Exercises

Translate the following lines. Note: you have not yet learned the definite article (“the”) in Hebrew, and there is no indefinite article (“a”) in Hebrew. A simple noun should be translated with no article or with “a.” Do not use “the” unless you have already learned that it is part of the word, as in **בְּאֶרֶץ**, “in the land.”

1. Hebrew to English

(1) בָּאוּ צְבָאוֹת

(2) יִלְדָּה אִשָּׁה בֵּן

(3) וַיְדַבֵּר גִּבּוֹר בְּדֹן

(4) רָאָה שָׁכֵן כּוֹכַב

(5) הֵבִיא מֶלֶךְ סוּסָה

(6) רָאָה נְבִיא אוֹת

(7) כִּהֵן בְּאֶרֶץ יִהְיֶה זֶרַעוֹ

(8) עָשׂוּ אֲנָשִׁים בֵּית

(9) שָׁמַע זָקֵן גָּמֶל

(10) רָאָה אָדָם עֲמוּד

(11) יִבְרֹךְ קָהֶל

(12) רָאָה דָּוִד עֲנָן

(13) הֵבִיא כֹהֵן צִבָּא

(14) רָאָה גִבּוֹר כֶּסֶּא

(15) וַיְדַבֵּר נָבִיא בְּאֶשֶׁר פְּעָמַיִם

2. English to Hebrew

(1) And a king spoke.

(2) Women worked.

(3) A priest brought water.

(4) There is no wisdom.

§7. Exercises

1. Word Formation

Attach the definite article to the following words, and translate.

(1) יְלִדָּה

(2) אִשָּׁה

(3) עֵפֶר

(4) חֲטָאָה

(5) פְּרִי

(6) זָקוּן

(7) הָר

(8) חֲכָם

(9) חֹמֶה

(10) חֲכָמָה

(11) אֶרֶץ

(12) רֹאשׁ

2. Hebrew to English

(1) בַּא הָרִשָּׁע

(2) הִבִּיא הָעַם אֲכָלָה

(3) גְּבוּר בְּאַרְץ יִהְיֶה הַחֶכֶם

(4) שְׁמַע אֱלֹהִים תְּפִלָּה

(5) רְאוּ שְׂפָחוֹת אוֹת

(6) נִגַּף הָרָשָׁע נִבְיָא בְּבֵיתוֹ

(7) רְאוּ הָאֲנָשִׁים הַיָּאֵר

(8) אֲשֶׁר־אִישׁ יֵרָא אֶת־הָאֱלֹהִים

(9) עָמַד הַקֶּהֱל

(10) יִלְדָה הַשְּׂפָחָה בֵּת

(11) תֵּשֵׁב הָאִשָּׁה בְּאִשָּׁר

(12) יִשְׁלַח הַמֶּלֶךְ מַרְגִּל

(13) יֵשֵׁב הַחֶכֶם בְּבֵיתוֹ

(14) יִפֹּל הָרָשָׁע

(15) יָשׁוּב הַמַּרְגִּל

3. English to Hebrew

- (1) The men came.
- (2) The prophet brought fruit.
- (3) The fool stood.
- (4) The queen came.

§8. Exercises

1. Learn the Verbs

(1) זָכַר אֱלֹהִים אֶת־הַבְּרִית

(2) יָלַדָה בָּנִים

(3) כָּתַב אֶת־הַסֵּפֶר

(4) מָלַךְ דָּוִד

(5) קָטַל אֶת־הַמֶּרְגֵּל

2. Parsing Exercise

Parse the following words. E.g., כָּתַב = Qal perfect 3ms of כתב.

(1) מָלְכוּ

(2) כָּתַבְתִּי

(3) זָכְרוּ

(4) יָלְדוּ

(5) כָּתַבְתָּ

(6) מָלַךְ

(7) זָכְרָתֶם

(8) מָלְכְנוּ

זָכַרְתָּ (9)

מָלַכְתָּ (10)

יִלְדָּתָו (11)

זָכְרָה (12)

3. Hebrew to English

(1) אָהַב הַשֵּׁפֶט אֶת־הַשְּׁפָחָה

(2) שָׁלַח הַנָּבִיא אֶת־הַבְּרִית

(3) זָכַרְתִּי אֶת־הַמֶּרְגֵּל

(4) יִלְדָּתָ מֶלֶךְ

(5) כָּתַבְתָּ אֶת־הַסֵּפֶר

(6) זָכַרְנוּ אֶת־הָרָשָׁע

(7) אָהַב אֱלֹהִים אֶת־הַצְּדָקָה

(8) זָכַרְתָּם אֶת־הַשִּׁיר

(9) רָאוּ הַנָּשִׁים אֶת־הַבּוֹר

(10) קטלה השפחה את־הילד בֶּדֶן

(11) יפל הילד בבור

(12) ישלח הקכם את־הספר

(13) ישוב אב

(14) כתבנו את־התפלה

(15) תשב השפחה בעפר

4. English to Hebrew

(1) The fools struck down the king.

(2) You (mp) reigned in Asher.

(3) The prophets saw the altar.

§9. Exercises

1. Learn the Verbs

(1) לָכַד אֶת־הָעִיר

(2) שָׁפַט אֶת־יְהוּדָה

2. Word Formation

Attach the conjunction to the following words, and translate.

(1) בֵּן

(2) אָנִי

(3) אֹר

(4) יְהוּדָה

(5) פְּרִי

(6) כֶּסֶּא

(7) סוּס

(8) חָלִי

3. Parsing Exercise

(1) תִּזְכֹּר

(2) תִּבְנֶה

(3) מֶלֶךְ

(4) נִזְכָּר

(5) תִּמְלֹךְ

(6) תִּכְתְּבוּ

(7) תִּזְכְּרִי

(8) יִמְלֹכוּ

(9) אֶמְלֹךְ

(10) אֶשְׁפֹּט

(11) יִלְכְּדוּ

(12) אֶכְתֹּב

4. Hebrew to English

(1) בָּא הָרִשָּׁע וְהַחֲכָם

(2) רָאוּ הַיְלָדִים סוּס וְחֲמֹר וְגִמֵּל

(3) יְבָרַךְ יְהוּדָה

(4) יִלְכְּדוּ הַגְּבוּרִים אֶת־הָעִיר

(5) תִּשְׁפֹּט אֶת־אֲשֶׁר וַיהוּדָה וְאָדָם

(6) תִּזְכְּרִי אֶת־הַיְלָדָה

(7) נִכְתָּב שִׁיר וּתְפִלָּה בְּסֵפֶר

(8) רָאוּ הַמְּרַגְלִים הֶזֶן וּבָתִּים

(9) יִפֹּל הַסּוֹס

(10) יִשְׁלַח אֶת־הַחֲמֹר

(11) שְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֲכָלָה וּפְרִי

(12) עָשׂוּ הָאֲנָשִׁים בּוֹר וּבֵית

5. English to Hebrew

(1) The horses will remember food and water and fruit.

(2) The woman will reign in Dan and in Asher.

(3) The fathers saw the light and the sign.

(4) The wise man will capture knowledge and wisdom.

§10. Exercises

1. Word Formation

Give the plural forms of the following nouns, and translate.

(1) אִמָּה

(2) שִׁק

(3) חֶק

(4) דֵּב

(5) שִׁין

(6) אֵם

(7) הָר

(8) חֵץ

2. Hebrew to English

(1) אָהַב הַחֶכֶם אֶת־הַבְּרִית וְהַחֻקִּים

(2) אָהַב אֱלֹהִים אֶת־הָאֲמוֹת

(3) יֵשׁ דְּבִים בְּדֹן

(4) עָשׂוּ הַשּׁוֹפְטִים חֻקִּים

(5) זָכְרָה הָאֵם אֶת־הַבֶּן

(6) וְהִילָדָה תִּזְכֹּר אַח

(7) תִּכְתְּבוּ אֶת־הַחֲקִים

(8) תִּמְלֹכוּ אֶת־הָעֶפֶר

(9) רְאוּ הַשְּׂפָחוֹת שָׁקִים

(10) רְאוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־הַחֲצִים

(11) תֵּשֵׁב הָאֵם בְּבֵית

(12) יִמְלֹךְ אִישׁ חֲנוּן וְרַחוּם

(13) אֲשַׁפֵּט בָּדֶן

(14) יִשְׁלַח אֶכְלָה וּמִים

(15) יָשׁוּב הַחֲכָם

3. English to Hebrew

(1) They saw mountains and a river.

(2) He brought bears and horses.

§11. Exercises

1. Learn the Verb

(1) בָּרוּךְ יְהוָה

2. Parsing Practice

(1) לֵכֵד

(2) מִלֵּךְ

(3) זִכְרִים

(4) יִלְדֵּת

(5) כְּתָבִים

(6) כְּתָבוֹת

(7) כְּתוּבִים

(8) יִלְדוֹת

3. Hebrew to English

(1) וַיְדַבֵּר הַנָּבִיא הַצַּדִּיק וְהַבְּרוּךְ בְּקוֹל גָּדוֹל

(2) נָגַף הַמֶּלֶךְ הָרַע בְּחָצִים כְּהָנִים בְּרוּכִים רַבִּים

(3) יוֹלְדוֹת הַנָּשִׁים הַדְּלוֹת בָּנִים רַבִּים

(4) יִמְלְכוּ גְבוּרִים טוֹבִים וְגִדּוּלִים וְכַבֵּדִים וְחַכְמִים בְּאֶרֶץ הַקְּטָנָה

(5) קָשִׁים וְרַבִּים הָרָעִים הִקְטִילִים אֶת־הַשְּׁפָחוֹת

(6) רָאוּ הַנָּשִׁים הַדְּלוֹת אֶת־הָאִישׁ הַשּׁוֹפֵט בָּאָרֶץ

(7) מָרִים הָאָנָשִׁים הַלְכָדִים אֶת־הָעִיר

(8) קָשָׁה הַדָּבָר

(9) זָכְרוּ הַזִּקְנִים אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהַיָּפָה

4. English to Hebrew

(1) The poor woman is a mother.

(2) The blessed woman gave birth to a beautiful son and a beautiful daughter.

(3) The brother is large and the sister is small.

(4) The small house is full.

§12. Exercise

1. Hebrew to English

(1) כָּאֵב אָהֵב בֵּת אָהֵב הָעֶבֶד אֶת־הִילָדָה

(2) נִגַּף הַמֶּלֶךְ אֶת־הָאִישׁ הַדָּל עַל־דְּבַר שָׂרִי¹

(3) יָפָה הַגָּמֶל מִהַחֲמֹר

(4) עָשׂוּ אֶת־הַהִיכָל הַגָּדוֹל עַל־פְּנֵי הַשָּׁעַר

(5) בָּאָה הַמֶּלֶכָה אֶל־נָהָר וְאֶל־הַר

(6) זָכְרָנוּ כִּי בָאוּ הַדְּבִים הַקָּשִׁים בָּעִיר בִּלְיָלָה

(7) בָּא הַנָּבִיא הַטּוֹב מִן־הָעִיר עַד־הַשָּׂדֶה

(8) שָׁלַח סוֹסִים רַבִּים לָעָם

(9) חוּגָו וּמִלֹּה הַזָּקֵן תַּחַת הָעֵץ

(10) עָמַד הָאִישׁ עַל־הַבַּיִת בֵּין הָעֵץ וּבֵין הַחוּמָה

¹“Sarai.”

(11) תִּזְכְּרִי כִּי רָאוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־הַסֵּפֶר בְּהִיכָל

(12) עָשׂוּ כִּסֵּא כְּבֹד וְגָדוֹל לַכֹּהֵן

(13) בָּא הַנָּבִיא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הָרַע

(14) רָאוּ חֵץ בַּשֶּׁק תַּחַת הַשַּׁעַר

(15) וַיִּזְדַּבֵּר נָבִיא צַדִּיק בְּתוֹךְ הָעִיר הָרָשָׁעָה

(16) הֵבִיא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ הַקָּטָן אֶל־הָעִיר

(17) יָפַל הַמֶּלֶךְ מִן־הַסּוּס

(18) חֲנוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק יְהוָה הַמֶּלֶךְ עַל־הָאָרֶץ הַבְּרוּכָה

§13. Exercises**1. Hebrew to English**

(1) בָּא הַנְּבִיא עַד־הָעִיר לְשִׁמּוֹאֵל

(2) בָּא הָאִישׁ הָרַע לְנִגְף אֶת־הַכֹּהֵן לִפְנֵי־הַמִּזְבֵּחַ

(3) בָּא דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל

(4) בָּאוּ הָאֲנָשִׁים הָרָשָׁעִים לְלַכֹּד אֶת־הַשֹּׁדָה וְאֶת־הַגָּבּוּל

(5) חָפֵץ הָאֲנוּשׁ לְנִגְף בְּחָצִים אֶת־הָאֲנָשִׁים מִמִּצְרֵי־ם

(6) תָּשֵׁב הַשְּׁפָחָה בְּאֶדוֹם וּבִיהוּדָה

(7) יִכְלֹל הַחֶכֶם דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט

(8) בָּא נָבִיא לְשִׁפּוֹט בְּאֶשֶׁר

(9) אֵין גָּבוּר לְמֶלֶךְ עַל־הָעִיר וְלִקְטֹל הַדְּבָרִים

(10) עָמַד מֶלֶךְ חֲדָשׁ עַל־מִצְרַיִם

(11) הֵבִיא אֱלֹהִים אֶת־הָעַם מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה

§14. Exercises

1. Hebrew to English

(1) אָהַב הָאִישׁ הָעֶזְרָה אֶת־הַיִּלְדָּה הַיְּפָה הַהִיא

(2) בָּא הַצָּבָא הַהוּא לְלֹכַד אֶת־הָעִיר הַקְּדוּשָׁה הַזֹּאת

(3) בָּאוּ הַשּׁוֹפְטִים הָאֵלֶּה לְפָנֵי הַזֶּקֶן הַחָכָם הַהוּא בְּדֹן

(4) נִגַּף הַנֶּעֱר הָרַע וְהָרַעַב הַהוּא אֶת־הַכֹּהֵן הַקְּדוֹשׁ

(5) לֹא־יָמוּט הָאִישׁ הַטּוֹב הַזֶּה

(6) עָמַד הָאִישׁ הַדָּל וְהָרַעַב הַהוּא לְפָנֵי־הַשּׁוֹפֵט הָעֶזְרָה

(7) רָאוּ הַנְּבִיאִים הָהֵם אֶת־הָעֲנָנִים עַל־הַהָרִים הָרְחוֹקִים וַיֹּאמֶר הַנְּבִיא הַזֶּקֶן כִּי¹ הִיא הָאוֹת

(8) יֵשׁ עֲבוֹדָה קָשָׁה וְהָעֶבֶד עֹז הוּא

(9) בָּאוּ הַזִּקְנִים מִן־הָעִיר הַקְּרֹבָה אֶל־הַחֲלָל

(10) אֶנְחֲנוּ הַנָּשִׁים מִן־הַנֶּהָר וַאֲנַחְנוּ נִלְכַּד אֶת־הַחֲמוּרִים

¹This word is introducing a quote.

(11) אֲנֹכִי אֶמְלֹךְ בְּעִיר הַהִיא

(12) גְּדוֹל וְחוּגֵן אַתָּה

(13) אָהֵב הוּא אֶת־הָאִשָּׁה הַיְפָה מִן־יְרוּשָׁלַיִם

(14) וַיֹּאמֶר הָאִישׁ כִּי בָּאֵמֶת נָבִיא אַתָּה

§15. Exercises

1. Learn the Verb

(1) בָּטַח בִּיהוָה

2. Recognition Practice

Translate, and identify the person, gender and number of the suffix:

(1) כְּמוֹנוֹ

(2) לָכֶם

(3) בִּי

(4) עִמָּם

(5) מִכֶּם

(6) אִתָּךְ

(7) לָהּ

(8) כְּמוֹהָ

(9) אִתָּךְ

(10) בָּנוּ

(11) כְּמוֹהוּ

(12) לָכֶן

(13) לָךְ

(14) בּוֹ

יָהוָה (15)

מִלְנֹו (16)

עָמָה (17)

עָמְנוּ (18)

כָּכֶם (19)

בָּה (20)

עָמוּ (21)

מִמְנָה (22)

לִי (23)

כְּמוֹךְ (24)

עִמָּכֶם (25)

מִמָּךְ (26)

מִמְנִי (27)

לָהֶם (28)

3. Hebrew to English

(1) יִכְלֹל הוּא דִבְרִיו בְּאַמֶּת וְהוּא יִכְתֹּב אֶת־הַסֵּפֶר הַגָּדוֹל הַזֶּה לָנוּ

(2) הוּא הֵבִיא אֶת־הַגְּמָלִים הָאֵלֶּה לָּהּ מִמִּצְרָיִם

(3) יֵשׁ אִשָּׁה קְרִיבָה אֶל־הַבּוֹר עָמוּ

(4) בַּטָּחָה הָאִשָּׁה אֶת־יְהוָה

(5) הִיא בָּאָה אֶל־הַגָּבּוֹל הַזֶּה עִם־אִישׁ חֲזָק וְכִמּוֹהוּ תִמְלֹךְ בְּעִיר

(6) בָּאוּ אֹתוֹ הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים לְפָנָי הַחוּמָה הָהֵם וַעֲמּוּ עָשׂוּ אֶת־הַשֹּׁעַר הַגָּדוֹל בֵּין הַהִיכָל וּבֵין

הָרְחוֹב בְּעִיר

§16. Exercises**1. Identification and Translation**

Translate, and identify the person, gender and number of the suffix:

(1) בְּרַכְתִּי

(2) זָבַחְכֶּם

(3) שָׁמְךָ

(4) תוֹרַתְנוּ

(5) שָׁמָּה

(6) עָמִי

(7) זָבַחֵיהֶם

(8) בְּרַכְתּוֹ

(9) עָלֶיךָ

(10) אַחֲרֵי

(11) עָלֵיכֶם

(12) עָלֵיהֶם

(13) אַחֲרֵיהֶן

(14) אַחֲרֶיהָ

(15) עָלֵינוּ

עָלֶיָּהּ (16)

צָרִי (17)

גְּבַעְתִּי (18)

אִמָּה (19)

שִׁפְחָתָהּ (20)

נִהְרָתֶיךָ (21)

דֹרְתֵיכֶם (22)

חֲצִיו (23)

בֹּרוֹ (24)

אִמּוֹ (25)

שְׁמוֹ (26)

שִׁפְחָתִי (27)

נִהְרוּתָם (28)

אֶלְיָכָן (29)

תִּחְתָּיו (30)

אֵלַיָּךְ (31)

אֲחֵרֵינוּ (32)

קִדְשֶׁךָ (33)

גְּבֻעוֹתַיָּךְ (34)

צָרִיךְ (35)

עֲמִיָּה (36)

קִדְשִׁי (37)

שְׁמָתָם (38)

עֲמִיו (39)

צָרִיו (40)

2. Hebrew to English

(1) וַיִּדְבֹּר אָבִיוֹן אֲלֵיהֶם

(2) נָתַן שְׁמוּאֵל אֶת־הַמִּנְחָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת לָהֶם

(3) נִזְכַּר אֶת־הַמִּלְחָמָה הַקָּשָׁה

(4) נָתַן הַמֶּלֶךְ הוֹן לָךְ תַּחֲתֵיהֶם

(5) בָּאָה מִלְחָמָה עָלֵינוּ וְעַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת

(6) לְכַדּוּ הֵם אֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הַיָּלָדוֹת מִהַשָּׂדֶה

(7) יִמְלָכוּ דָוִד וּבְנָיו עָלֵיכֶם וְעָלֵינוּ

(8) בָּא הָעֶבֶד אֶל־מִשְׁפַּחְתִּי בַשָּׁנָה הַזֹּאת

(9) רְאוּ הַכֹּהֵן וְהַעֲדָה אֶת־הַמֶּרְאָה הַזֹּאת

(10) יְבָרֶךְ הַיָּלֵד עַל־דְּבַר אָמוֹ

(11) עָשׂוּ הָאֲבִיּוֹנִים אֶת־הַמַּעֲשֶׂה תַחְתִּינוּ

§17. Exercise

1. Hebrew to English

(1) יִרְאֶה דָּוִד אֶת־כְּבוֹד־מְלֹאכֶי־יְהוָה

(2) בָּאוּ כַּהֲנֵי הַקֹּהֵל מִן־הֵיכַל יְהוָה אֶל־מִחֲנֶה יִשְׂרָאֵל

(3) נָתַן אֲבִי־דָוִד אֵיל־צֹאנוֹ

(4) רָאוּ אֲנָשֵׁי־דָן אֶת־מְרֹאֶה כְּבוֹד יְהוָה

(5) שָׁלַח אַחֲיֵיהֶם מֶלֶךְ כְּלִי־כֶסֶף וְכִלְי־זָהָב וְכִלְי־אֶבֶן

(6) נָתַן אֱלֹהִים אֲכָלָה מִשְׁמִימִים וּמִיָּם מִסֵּלַע לְמִחֲנֶה יִשְׂרָאֵל לְרַעְבָם

(7) שָׁמַע הַנָּבִיא אֶת־דְּבַר־אֱלֹהִים וַיְדַבֵּר אֶל־הָעָשִׁיר וְאֶל־הָאֲבִיוֹן

(8) שִׁפְחַת הַמֶּלֶכָה תִּמְלֹךְ בָּאָרֶץ הַהִיא

(9) לֹא־בָא בֶן־מִלְכַּת־מִצְרַיִם אֶל־שִׁלְחַן הַמֶּלֶךְ

(10) יָפָה פִּי אִשְׁתִּי דָוִד וְקוֹלָהּ טוֹב

§18. Exercise

1. Translation and Parsing

Translate and parse the following segholates. For example:

מְלָכִים = “kings,” plural absolute of מֶלֶךְ

מֶלֶכִּי = “my king,” singular of מֶלֶךְ with 1msx (x = suffix)

(1) אֲזַנֵּיהֶם

(2) חֲסִדּוֹ

(3) נִדְרוֹ

(4) זִרְעָהּ

(5) אֶהְלוֹ

(6) עֲדָרוֹ

(7) בְּעָלָיו

(8) פִּסְלָם

(9) צִלְמָנוּ

(10) זִרְעוֹ

(11) עֲבָדֵיהֶם

(12) נִפְשֹׁתַי

(13) אֶרְחֹתַיָּהּ

(14) עֲבָדָהּ

אֱלֹהִים (15)

סִפְרִים (16)

בְּעָלֵי (17)

אֲזַנִּי (18)

עֲדָרִים (19)

עֲבָדָיו (20)

נִדְרָה (21)

עֲבָדֵי (22)

נִדְרֵיהֶם (23)

אַרְחוֹת (24)

§19. Exercises

1. Hebrew to English

(1) יֵשׁ פֶּגֶרִי סוֹסִים בְּדָרְךָ

(2) זָכְרִי אֶת־הַלֶּחֶם וְאֶת־הַמֵּים

(3) יֵשׁ חָרֵב בְּיַד הַכֹּהֵן

(4) אֵין עֲצָמוֹת יוֹסֵף¹ בְּקָבֶר

(5) שְׁפֹט עַמִּים רַבִּים בְּיַד דָּוִד

(6) יֵשׁ לָחֶם וְשֶׁקֶל־זָהָב עַל־הַשָּׁלְחָן

(7) כָּתְבָה עַל־פָּנֵי הַחוּמָה אֶת־הַמְצוּה לָעָם

(8) יֵשׁ כְּרָמִים רַבִּים לְאִישׁ הָעֹשֶׂר הַזֶּה

(9) אֵין חֲכָמָה בְּנַעֲרֵי הָעִיר הָרָעִים

(10) אֵל תִּכְתֹּב בְּסֵפֶר הַחֹדֶשׁ הַזֶּה

¹“Joseph.”

(11) לְכֹד אֶת־הַדֶּרֶךְ הַהוּא מִן־צִיֵּנוּ

(12) זָכְרוּ אֶת־נְדָרֵיכֶם

(13) יֵשׁ חָלִי לְאִישׁ וְחָלִיו חֶזֶק

(14) לְכֹדוּ אֶת־כָּרְם אַחֵי הַשּׁוֹפֵט עַל־יְהוּדָה וְאֶת־אֵילֵי־מִשְׁפַּחַת כְּהֵן דָּן

2. English to Hebrew

(1) There is no righteousness in the land

(2) You (ms) took my vineyard.

(3) Take (mp) the large cities!

§20. Exercises

1. Learn the Verbs

(1) יֵשֵׁב הָעֶבְרִי בְּעִיר

(2) לָקַח לֶחֶם

(3) נָתַן בְּפִי¹ שִׁיר חֲדָשׁ

(4) קָבַץ אֶת־הָעָם

(5) רָדַף אֶת־הָצָר

(6) שָׁבַר אֶת־מִטָּה²־הַלָּחֶם

(7) שָׁכַב בַּבַּיִת

(8) שָׁמַר אֶת־הַמִּצְוָה

2. Hebrew to English

(1) זָכַרְתָּ אֶת־הַבְּרִית

¹This is פִּה with 1csx.

²“Supply of.”

(2) וַיִּכְתֹּב הַנְּבִיא בַסֵּפֶר

(3) יָשְׁבוּ עֲבָרִים בְּאֶרֶץ

(4) יִלְדָה הַמִּצְרִית בֵּת יִפֹּה

(5) שָׁפְטָה עֲבָרָה אֶת־הָעָם

(6) אָכַתָּב אֶת־הַתּוֹרָה וּמִלְכָּתִי

(7) יָשְׁבוּ הָאֲנָשִׁים בְּעִיר

(8) שָׁמַר אֶת־הַתּוֹרוֹת וְלָקַחְתָּ אֶת־הַפָּרִי בְּאֶרֶץ

(9) קִבֵּץ אֶת־הָעָם וְשִׁבְרָתָ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ

(10) שָׁמְרוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הַמִּצְוָה

(11) וַנִּכְתֹּב בַסֵּפֶר

(12) וַיִּשָּׁכַב לְפָנֵי־הַמִּזְבֵּחַ

(13) שָׁמַר־נָא אֶת־הַמִּצְוָה

3. Verb Parsing

Parse these verbs from the above exercise.

(1) זָכַרְתָּ

(2) וַיִּכְתֹּב

(3) יָשְׁבוּ

(4) יִלְדָּה

(5) נִשְׁפָּטָה

(6) אָכַתְבּ

(7) יִשְׁבוּ

(8) שָׁמַר

(9) קִבֵּץ

(10) שָׁמְרוּ

(11) וַיִּכְתֹּב

(12) וַיִּשְׁכֹּב

4. Bible Translations

(1) יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ

Ps 111:5

(2) אֶת־הַצִּדִּיק וְאֶת־הַרְשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים

Ecc1 3:17

(3) וְאַתָּה אֶת־בְּרִיתִי תִשְׁמֹר אֹתָהּ וְזָרַעַךְ אֶחָדִיךָ

Gen 17:9

(4) זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זָרַעַךְ אֶחָדִיךָ

Gen 17:10

(5) יִהְיֶה מְלֶכֶךְ עוֹלָם וָעֶד

Ps 10:16

(6) שָׂרִי אִשָּׁת אַבְרָם לֹא יִלְדָה¹ לוֹ וְלֹא שִׁפְחָה מִצְרִית וּשְׁמָהּ הָגָר

Gen 16:1

¹This is יִלְדָה (Qal perfect 3fs), but often Hebrew leaves out the Metheg, as in this verse.

§21. Exercises

1. Learn the Verbs

(1) כֹּה אָמַר יְהוָה

(2) תִּזְק הַגִּבּוֹר

(3) יֵצֵא יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם

(4) גָּלָה יְהוָה אֶת-אֶזְנוֹ שְׁמוּאֵל

(5) עָלָה אֶל-הַשָּׁמַיִם

(6) שָׁמַע אֶת-הַדְּבָר

2. Weak Root Tendencies

Give the tendency or tendencies of each of the following weak root types.

(1) I-י (1 tendency)

(2) Original I-י (2 tendencies)

(3) I-Guttural (3 tendencies)

(4) I-ס (2 tendencies)

(5) II-Guttural (3 tendencies)

(6) III–**נ** or **נ** (1 tendency)

(7) III–**ס** (1 tendency)

(8) III–**נ** (4 tendencies)

(9) Hollow (2 tendencies)

(10) Geminate (1 tendency)

3. Definitions

Define the following terms.

(1) Transitive

(2) Intransitive

(3) Stative

(4) Passive

(5) Reflexive

(6) Factitive

(7) Frequentive

(8) Causative

(9) Denominative

(10) Reciprocal

4. Type Identification

Give the root type of the following verbal roots. If it is doubly weak, state both types. If it is ambiguous, state both possibilities (e.g., original I–**נ** or a true I–**נ**).

(1) אמר

(2) שׁוּב

(3) בחר

(4) בנה

(5) יצא

(6) שׁמע

(7) נכה

(8) נשא

(9) עבד

(10) עלה

(11) קום

(12) שאל

5. Hebrew to English

From this point on, be sure that you can parse all verbs in all Hebrew sentences and verses.

(1) תִּלְכֹּד אֶת־הָעִיר

(2) יִשְׁכְּבוּ בִירוּשָׁלַיִם

(3) יִלְדָה אִשָּׁת הַפֶּהֱן בָּנִים רַבִּים

(4) תִּקְבְּצוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

(5) וַיִּמְלֹךְ אִישׁ דָּן בִּירוּשָׁלַיִם

(6) וַיִּמְלֹךְ אִשָּׁה בְּעִיר

(7) נִזְכָּר וְשִׁמְרָנוּ אֶת־הַתּוֹרָה

(8) תִּשְׁמְרוּ אֶת־תּוֹרוֹתַי

(9) תִּשְׁפֹּט הַמֶּלֶכָה אֶת־נְבִיאֵכֶם

(10) וַיִּלְכֹּד אֶת־שַׁעְרֶיהָ

(11) תִּזְכְּרָנָה אֶת־חֲלוּמֵינוּ

(12) וַנִּשְׁמַר אֶת־בּוֹרוֹ

6. Bible Translation

(1) אֲשַׁבֵּר אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת

Jer 19:11

(2) וְאֵת כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־אֶרְצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ¹ פַּעַם אַחַת²

Josh 10:42

(3) אֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ

Lev 19:19

(4) וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא

Gen 28:11

(5) וַנִּלְכַּד אֶת־כָּל־עָרָיו בַּעַת הַהוּא³

Deut 3:4

¹“Joshua.”

²“One.”

³הָוּא is a variant of הָיָא and is found throughout the Pentateuch.

§22. Exercises

1. Learn the Verbs

(1) אָהַב אֶת־אִשְׁתּוֹ

(2) בָּא יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאָרֶץ

(3) בָּחַר יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל

(4) בָּנָה בַּיִת

(5) הִלֵּךְ אֶל־הַמָּקוֹם

(6) מָצָא אֶת־הַכֶּלִּי

(7) נָפַל מִן־הָעֵץ

(8) נָשָׂא אָבִו

(9) עָבַד אֶת־הַפָּסֶל

(10) קָם מִלֶּךְ חֲדָשׁ

(11) שָׁאַל מִיָּם

(12) שָׁב הַנֶּעַר אֶל-אִמּוֹ

(13) שָׁם חָק

2. Hebrew to English

(1) קָמוּ¹ הָאֲנָשִׁים מִדָּו

(2) שָׁמָּה² הָאִשָּׁה פָּרִי בִשְׁלֶחֶן

(3) יָבִנוּ³ הָאֲנָשִׁים הַיָּכֶל

(4) בָּחַר הַגִּבּוֹר חֲצוֹ

(5) נֶעֱבַד בְּבֵיתוֹ

(6) יָשׁוּב הָעָם לְשֹׁכֶת⁴ בָּדוּ

(7) אָמַצָּא אֶת-נְבִיאָיָהּ

(8) בָּא לְמִצָּא אִישׁ צָדִיק

¹The root is קוּם.

²The root is שָׁם.

³The root is בָּנָה.

⁴The root is יָשַׁב. It has the preposition לְ.

(9) שְׁבוּת¹ הַנָּשִׁים אֶל־יִשְׂרָאֵל

(10) תָּפְלוּ² לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ

3. Deuteronomy 6:4–5

4 שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

5 וְאַהֲבַת אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־³לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ⁴

¹The root is שׁוּב. It is a participle.

²The root is נָפַל.

³The word כָּל means “all of.” It is the construct singular of כָּל, “all.”

⁴The word מְאֹד usually is used as an adverb meaning “very.” Here, however, it is a noun meaning “strength.”

§23. Parsing Exercise

Do not try to translate. Find the 3 root radicals and then parse. For example, in (1), the root radicals are רדף, the מ tells you it is a participle, and the doubled middle radical and vowels show it is Piel. Since it has no ending, it is masculine singular.

(1) מְרַדֵּף

(2) וַיִּמְלִיכוּ

(3) הִתְקַבְּצוּ

(4) הִמְלִיכֵנִי

(5) נִלְכַּד

(6) נִשְׁבְּרוּ

(7) מִקְבָּצָה

(8) וַתִּשְׁבֶּר

(9) מִשְׁבִּיר

(10) הַשְׁכִּיחָה

(11) יִשְׁכֹּחַ

(12) מִמְלִיךָ

(13) שִׁבֵּר

(14) מִקְבֵּץ

נִשְׁמֵר (15)

נִשְׁמְרוּ (16)

נִלְכַּד (17)

מִשְׁכָּב (18)

נִשְׁבַּר (19)

נִתְקַבְּצוּ (20)

§24. Exercises

1. Learn the Verbs

(1) בָּרַא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

(2) חָיָה אֱלֹהֵינוּ

(3) מֵת הַזֶּקֶן

(4) קָרָא בְּשֵׁם־יְהוָה

2. Parse, Translate, and Identify Weak Root Tendency and Stem Pattern

All these forms are found in the charts in the textbook. Using the charts, parse and translate each one, and state what weak verb tendencies it shows, and how it reflects the normal pattern for its stem. E.g., יִתְבָּרֵךְ = בָּרַךְ Hithpael impf. 3ms *he will bless himself*; middle ר will not double and causes compensatory lengthening; Hithpael preformative and “a-i” vowel pattern evident.

(1) הִגִּיד

(2) יַעֲבִיד

(3) יוֹשֵׁב

(4) הִפִּיל

(5) מוֹשִׁיב

הַפִּיל (6)

הֶרְבוֹת (7)

נִבְנָה (8)

יָשִׁיב (9)

יַעֲבֹד (10)

יִכְרֹךְ (11)

יּוֹשֵׁב (12)

הִבְנוֹת (13)

נִצֵּל (14)

הִשְׁתִּימַר (15)

כָּסוּת (16)

3. Genesis 5:1–5

1 זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם בְּדִמוֹת אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ¹: 2 זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָאם²
וַיְבָרֶךְ³ אֹתָם⁴ וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁמֶם אָדָם בְּיוֹם הַבְּרָאָה:

3 וַיְחִי⁵ אָדָם שְׁלֹשִׁים⁶ וּמֵאֶת־⁷ שָׁנָה וַיֹּלֶד⁸ בְּדִמוֹתוֹ כְּצִלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת: 4 וַיְהִי⁹ יָמֵי־אָדָם
אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נִשְׁת׃ שְׁמֹנֶה־עָשָׂר¹⁰ מֵאֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 5 וַיְהִי כָל־יָמֵי אָדָם אַשְׁרֵי־חֵי תִשְׁעִי¹¹
מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמָת:

¹“Him.”

²Qal perfect 3ms of בָּרָא with 3mpx. Verbs, like nouns, can take pronoun suffixes. On a finite verb, a pronoun suffix functions as the direct object. Thus, this means, “he created them.”

³A Wayyiqtol form. See the Piel chart above.

⁴“Them.” Compare this to אֹתוֹ in v 1.

⁵Qal Wayyiqtol 3ms of חָיָה, “and he lived.” The final ה of a III–ה verb tends to drop off in the Wayyiqtol.

⁶“Thirty.”

⁷Construct singular of מֵאָה.

⁸Hiphil Wayyiqtol 3ms of יָלַד, “and he fathered.” יָלַד is an original I–ו verb, and thus it follows the pattern of יָשַׁב for the Hiphil imperfect type verb. The Hiphil imperfect would be יֹלִיד, but the Wayyiqtol shortens this to יֹלֶד.

⁹Qal Wayyiqtol 3mp of הָיָה, “to be.” Thus, “and the days of Adam were.”

¹⁰“Eight.”

¹¹“Nine.”

§25. Exercise and Reading

1. Learn the Verbs

(1) וַיִּנָּחֵם יְהוָה כִּי־עָשָׂה אֶת־הָאָדָם בְּאָרֶץ

2. Genesis 5:6–32

6 וַיְחִי־שֵׁשֶׁת חֲמֵשׁ שָׁנִים וּמָאָת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אֶנֶשׁ: 7 וַיְחִי־שֵׁשֶׁת אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אֶנֶשׁ שִׁבְעַת שָׁנִים

וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 8 וַיְהִי כָל־יְמֵי־שֵׁשֶׁת שָׁנִים עָשָׂה שָׁנָה וַתַּשַּׁע מֵאוֹת שָׁנָה

וַיָּמָת: 8

9 וַיְחִי אֶנֶשׁ תְּשַׁעִּים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־קִינָן: 10 וַיְחִי אֶנֶשׁ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־קִינָן חֲמֵשׁ עָשָׂה שָׁנָה

וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 11 וַיְהִי כָל־יְמֵי אֶנֶשׁ חֲמֵשׁ שָׁנִים וַתַּשַּׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: 8

12 וַיְחִי קִינָן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־מֶהֱלֵאל: 13 וַיְחִי קִינָן אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מֶהֱלֵאל אַרְבָּעִים

שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 14 וַיְהִי כָל־יְמֵי קִינָן עָשָׂר שָׁנִים וַתַּשַּׁע מֵאוֹת שָׁנָה

וַיָּמָת: 8

15 וַיְחִי מֶהֱלֵאל חֲמֵשׁ שָׁנִים וְשָׁשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־יֶרֶד: 16 וַיְחִי מֶהֱלֵאל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יֶרֶד

שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 17 וַיְהִי כָל־יְמֵי מֶהֱלֵאל חֲמֵשׁ וַתַּשַּׁעִּים שָׁנָה

וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: 8

18 וַיְחִי־יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשָׁשִׁים שָׁנָה וּמָאָת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־חֲנֹן: 19 וַיְחִי־יֶרֶד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־חֲנֹן

שְׁמֶנָה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 20 וַיְהִיו כָּל־יְמֵי־יָרֵד שָׁתַיִם וְשָׁשִׁים שָׁנָה וַתֵּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה

וַיָּמָת: פ

21 וַיְחִי חֲנוּךְ חָמֵשׁ וְשָׁשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־מֶתוֹשֶׁלַח: 22 וַיְתֵּהֱלֶךְ¹ חֲנוּךְ אֶת־הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ

אֶת־מֶתוֹשֶׁלַח שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 23 וַיְהִי² כָּל־יְמֵי חֲנוּךְ חָמֵשׁ וְשָׁשִׁים שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ

מֵאוֹת שָׁנָה: 24 וַיְתֵּהֱלֶךְ חֲנוּךְ אֶת־הָאֱלֹהִים וַאֲיָנָו³ כִּי־לָקַח אֹתוֹ⁴ אֱלֹהִים: פ

25 וַיְחִי מֶתוֹשֶׁלַח שִׁבְעַת וְשָׁמֹנִים שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־לִמְךָ: 26 וַיְחִי מֶתוֹשֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ

אֶת־לִמְךָ שְׁתַּיִם וְשָׁמוֹנִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 27 וַיְהִיו כָּל־יְמֵי מֶתוֹשֶׁלַח תֵּשַׁע

וְשָׁשִׁים שָׁנָה וַתֵּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: פ

28 וַיְחִי־לִמְךָ שְׁתַּיִם וְשָׁמֹנִים שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיֹּלֶד בֶּן: 29 וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ נֹחַ לֵאמֹר⁵ זֶה יִנְחַמְנוּ⁶

מִמַּעַשְׁנוֹ וּמִעֲצָבוֹ⁷ יִדְּיָנוּ מִן־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אָרָרָה⁸ יְהוָה: 30 וַיְחִי־לִמְךָ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נֹחַ חָמֵשׁ

וַתֵּשַׁע שָׁנָה וַחֲמֵשׁ מֵאֵת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 31 וַיְהִי כָל־יְמֵי־לִמְךָ שִׁבְעַת וְשָׁבְעִים שָׁנָה וּשְׁבַע

מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: ס

32 וַיְהִי־נֹחַ בֶּן־חָמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה⁹ וַיֹּלֶד נֹחַ אֶת־שֵׁם אֶת־חָם וְאֶת־יָפֶת:

¹Hithpael Wayyiqtol 3ms of הֵלֵךְ, “and he maintained a walk.”

²“And they were,” Qal Wayyiqtol 3ms of הָיָה. The text usually uses a 3mp, but has the 3ms here.

³אֵין + 3msx.

⁴“him.”

⁵“Saying.” This is the Qal infinitive construct of אָמַר.

§26. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) הִתְאַמֵּץ אִישׁ הַחֵיל

(2) אָסַר אֶת־הַמֶּלֶחֶמָה

(3) הָיָה הָאִישׁ טוֹב

(4) כָּלָה אֶת־הָעֲבוּדָה

(5) בָּרַת בְּרִית

(6) וְהָעֵנָן מָלָא אֶת־בֵּית יְהוָה

(7) עָרַךְ אֶת־הַחֵיל

2. Parsings

⁶Piel imperfect 3ms נָחַם + 1cpx.

⁷עֲצָבוֹן = “toil.” It is here in the construct, “the toil of our hands.”

⁸Piel perfect 3ms of אָרַר + 3fsx. In the Piel, אָרַר means to “curse,” and the suffix serves as the direct object. Thus it means, “he cursed her.” But notice that this is in a relative clause with מִן־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר. Literally, then, it is “from the land which he cursed her.” But English would simply say, “from the land that he cursed.”

⁹“Son of” or “daughter of” followed by a number of years is a Hebrew idiom for describing someone’s age. Thus, “a son of 500 years” = “500 years old.”

Parse the following Qal perfect verbs like this example: קָטַל = קטל Qal perfect 3cp with 3msx.

(1) הָרַגוּ

(2) לָקַחְתִּיָּהּ

(3) בָּרָאָם

(4) יָדָעָהּ

(5) נִגְעַנְוָהּ

(6) שָׁמַרְתִּיָּהּ

(7) מָצָאָהּ

(8) מָצְאָתִיָּהּ

(9) אָסְרוּהָ

(10) עֲבָדוּהָ

(11) כָּרְתוּ

(12) מָלְאוּ

(13) עֲבַדְתִּיָּהּ

(14) אָסְרָם

(15) עֲבָדָהּ

(16) בָּחַרְתִּיָּהּ

3. 2 Chronicles 13:1–5

- 1 בְּשָׁנָה שְׁמוֹנֶה עָשָׂרָה¹ לְמֶלֶךְ² יִרְבָּעָם * וַיִּמְלֹךְ אָבִיָּה * עַל־יְהוּדָה:
- 2 שְׁלוֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם / וְשֵׁם אָמוֹ מִיכָיְהוּ * בֶּת-אוּרִיאֵל * מִן-גִּבְעָה * /
וּמִלְחָמָה הָיְתָה³ בֵּין אָבִיָּה וּבֵין יִרְבָּעָם:
- 3 וַיֹּאסֶר אָבִיָּה אֶת־הַמִּלְחָמָה בְּחֵיל גְּבוּרֵי מִלְחָמָה אַרְבַּע־מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בַּחּוּר⁴ ס
וַיִּרְבְּעָם עָרָךְ עִמּוֹ מִלְחָמָה בְּשִׁמּוֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בַּחּוּר גְּבוּר חֵיל: ס
- 4 וַיָּקָם⁵ אָבִיָּה מֵעַל לְהָר⁶ צְמָרִים * אֲשֶׁר בְּהָר אֶפְרַיִם * / וַיֹּאמֶר⁷ / שְׁמַעוּנִי⁸ יִרְבָּעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל:

¹Literally, “in the year of 18,” בְּשָׁנָה שְׁמוֹנֶה עָשָׂרָה = “in the eighteenth year.”

²This is the possessive use of the preposition לְ. לְמֶלֶךְ thus means, “of the king.”

³Qal perfect 3fs of הָיָה, “to be,” וּמִלְחָמָה הָיְתָה = “and there was war.” Since הָיָה is a III–ה root, it follows the normal III–ה rules. One of these is that the perfect 3fs always ends in תָּה.

⁴The noun אִישׁ is often used idiomatically to mean, “each.” אִישׁ בַּחּוּר thus means, “Each one a chosen (warrior).” Note the Qal passive participle.

⁵Qal Wayyiqtol 3ms of קָם, “and he arose.” The imperfect 3ms would be יָקֹם but the Wayyiqtol of the hollow verb has the shortened form וַיָּקָם.

⁶Note that מֵעַל לְהָר stacks three prepositions but can be translated simply as “on the mountain.”

⁷“And he said.” Qal Wayyiqtol 3ms of וַיֹּאמֶר. וַיֹּאמֶר is very common in Hebrew.

⁸Qal imperative mp of שָׁמַע with 1csx, “hear me!” The 1csx is אֲנִי, as in אֲנִי שָׁמַע, but verbs often have a ׀ between the verb and a pronoun suffix.

5 הָלֹא לָכֶם לִדְעַת¹ / כִּי יִהְיֶה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מִמְלָכָה לְדָוִיד עַל־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם / לוֹ וּלְבָנָיו

בְּרִית מֶלֶךְ: ס

¹“To know.” Qal infinitive construct of ידע with preposition ל. This is an original I-ו root (ידע). Its infinitive construct pattern therefore is like that of ישב (שָׁבַת) but being a III-guttural it uses a-class vowels.

§27. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) מָרַד אָדָם בִּיהוּה

(2) נָגַע בְּאִשָּׁה

(3) עָשָׂה חֶסֶד עִמִּי

(4) רָאָה אֶת־הָאוֹר

(5) רָבָה הָעָם

2. Hebrew to English

(1) רָאִתָּה צֶלֶם גָּדוֹל

(2) כָּרַתְתָּ בְּרִית עִם־עַמִּי

(3) הִיטָהּ הָאִשָּׁה יָפֶת מְרָאָה

(4) עָשִׂיתָם חֶסֶד אִתָּנוּ

(5) נִשְׁאַתִּי אֶת־הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה

(6) הֵלְכוּ הַנְּעָרִים אֶל־מָקוֹם רְחוֹק

(7) בָּנוּ הַכְּהֲנִים מִזְבְּחוֹת עַל־הַגְּבֻעָה

(8) הֵלְכָה הַיְלָדָה אֶל־הַכֶּרֶם

(9) בַּמִּלְחָמָה נָתַן דָּוִד אֶת־הַלֶּחֶם אֶל־הַמַּחֲנֶה

(10) בָּחַרְנוּ אֶת־הַכְּלִי אֲשֶׁר עַל־הַשִּׁלְחָן

3. Bible Translations

(1) חֶסֶד יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ

Ps. 33:5

(2) בְּטַחְתִּי בַּחֶסֶד־אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד¹

Ps 52:10

(3) כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ וְכִי־נִפְלָה אִימַתְכֶם עָלֵינוּ

Josh 2:9

¹This is a variant of וָעֶד.

(4) בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת־אֲבָרָם בְּרִית

Gen 15:18

(5) וַהֲנַחֵשׁ הָיָה עָרוֹם מִכָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים

Gen. 3:1

4. 2 Chronicles 13:6–8

The speech of Abijah continues.

6 וַיִּקָּם¹ יִרְבָּעָם בֶּן־נִבְטָ* עֶבֶד שְׁלֹמֹה* בֶּן־דָּוִיד / וַיִּמְרֹד עַל־אֲדֹנָיו:

7 וַיִּקְבְּצוּ² עָלָיו אֲנָשִׁים רַקִּים בְּנֵי בְלִיעֵל / וַיִּתְאַמְצוּ³ עַל־רַחֲבָעָם* בֶּן־שְׁלֹמֹה / וַיִּרְחֲבָעָם הָיָה

נָעַר וַרְדֵּי־לֵבָב / וְלֹא הִתְחַזַּק⁴ לִפְנֵיהֶם:

8 וַעֲתָה אַתָּם אֲמָרִים⁵ לְהִתְחַזֵּק⁶ לִפְנֵי מַמְלַכֶּת יְהוָה בְּיַד בְּנֵי דָוִיד / וְאַתָּם הֵמוֹן רָב / וְעַמְּכֶם

עָגְלֵי זָהָב / אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם יִרְבָּעָם לֵאלֹהִים:

¹See v 4.

²Niphal Wayyiqtol 3mp of קָבַץ. Note the doubling of the ק and the Qamets beneath it; this marks a Niphal of all forms except perfect and participle.

³Hithpael Wayyiqtol 3mp of אָמַץ, “and they were too strong for Rehoboam.”

⁴In the Hithpael חָזַק means to “make oneself strong” and thus with לִפְנֵי to “overcome” someone.

⁵Qal active participle mp of אָמַר.

⁶Hithpael inf. con. of חָזַק, “to prove strong, to prevail.”

§28. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) אָרַר הַנְּבִיא אֶת־הָרָשָׁע

(2) בּוֹשׁ הַכֶּסֶּל

(3) הִדִּיחַ אֶת־הָאֲנָשִׁים הָרָקִים

(4) נָחָה רוּחַ אֱלֹהֵינוּ *עַל־אֱלִישָׁע*

(5) נָס מִהַמְּלָחָמָה

(6) סָבְבוּ אֶת־הָעִיר שִׁבַּע פְּעָמִים

(7) סָר מִהָאֶרֶח

(8) עָזַב הַכֶּסֶּל חֲכָמָה

(9) קָלוּ הַסּוֹסִים

(10) רָם לְבָבָהּ

(11) רָץ הַנֶּעֶר מִהַמְּלָחָמָה

(12) **יָשַׁרְתִּי בַּהֵיכָל**

(13) **תָּם הַגִּבּוֹר**

2. Verb Parsing

(1) **לָמְנוּ**

(2) **רָץ**

(3) **בָּאתִי**

(4) **נִחַתָּם**

(5) **סָבוּתִי**

(6) **רָצוּ**

(7) **בָּשָׂתִי**

(8) **סָבוּנוּ**

(9) **רָמַתָּן**

(10) **נָס**

(11) **לָמַתִּי**

(12) **רָצַתְּ**

¹Piel perfect 3ms of **יָשַׁרְתִּי**. The middle radical **ר** will not double and thus there is compensatory lengthening. Cf. the strong verb **קָטַל**.

שָׁמַת (13)

בָּאוּ (14)

אָרוֹת (15)

אָרְרָה (16)

תְּמוֹתָן (17)

סָבְבוּ (18)

נִסְתָּם (19)

בָּשָׂת (20)

3. Bible Translations

(1) וַיֹּאבֵד *שָׁב יְרוּשָׁלַם אֶל־הַמֶּלֶךְ

2 Sam 20:22

(2) וַיֹּרֶחַ יְהוָה סָרָה מֵעַם שָׂאִיל

1 Sam 16:14

(3) וַשְׁבֹּת עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעַתָּ בְּקוֹלִי¹

Deut 4:30

¹The verb שמע with the preposition ב means “to obey.”

(4) בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־הָעִיר שִׁבְעַת פַּעֲמִים

Josh 6:15

(5) וּבַחֲרֹב וּבְרָעָב תָּמְנוּ

Jer 44:18 (Eng. = 19)

4. 2 Chronicles 13:9–10

9 הֲלֹא הִדַּחְתֶּם¹ אֶת־כֹּהֲנֵי יְהוָה אֶת־בְּנֵי אֶהֱרֹן * וְהַלִּוִּים * / וַתַּעֲשׂוּ² לָכֶם כֹּהֲנִים כַּעֲמֵי הָאֲרָצוֹת

/ כָּל־הַבָּא³ לְמִלָּא⁴ יָדוֹ בְּפֶרֶ⁵ בֶּן־בֶּקֶר וְאֵילִם⁶ שִׁבְעָה⁷ / וְהָיָה⁷ כִּהְיוֹן לֹא אֱלֹהִים⁸: ס

¹This is a Hiphil perfect 2mp from the root נדח. The first נ has assimilated to the ד. With the rhetorical הֲלֹא it means, “Did you not banish?”

²Qal Wayyiqtol 2mp of עשה.

³Qal active participle ms of בוא with definite article. כָּל־הַבָּא “everyone (that is) coming” here = “all who come” or “if anyone comes.”

⁴A Piel infinitive construct. In the idiom with יָדוֹ, this means to consecrate someone to a priestly office. Thus, the phrase כָּל־הַבָּא לְמִלָּא יָדוֹ means, “everyone who comes to fill his hand (i.e., to be consecrated).”

⁵The preposition בְּ sometimes represents price and here means, “for the price of.” Thus, the phrase בְּפֶרֶ בֶּן־בֶּקֶר וְאֵילִם שִׁבְעָה means, “for the price of a bull, a son of a herd, and seven rams.”

⁶Notice that the masculine plural ending is written defectively. We would expect וְאֵילִים.

⁷The conjoined perfect here gives an apodosis: “then he shall be a priest.”

⁸The phrase לֹא אֱלֹהִים means, “to (what is) not God.”

10 וְאַנְחֵנוּ¹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ / וְלֹא עֲזַבְנָהוּ² / וְכֹהֲנִים מְשָׁרְתִים³ לַיהוָה בְּנֵי אֶהֱרֹן⁴ / וְהַלְוִיִּם

בְּמִלְאֶכֶת (יהוה)⁵:

¹“But as for us.”

²Qal perfect 1cp of עֲזַב with a 3msx (“we have not abandoned him”). The 3msx on a verb often has the form הוּ.

³Piel participle mp of שָׂרַת (notice compensatory lengthening since ר will not double).

⁴The phrase בְּנֵי אֶהֱרֹן is definite and is the subject of this verbless clause.

⁵We have slightly emended the text by adding יהוה. This is not a suggestion that יהוה is original; it is merely a modification to make it easier for the student. The text as is looks odd since it seems to be a construct with no absolute. The original text may have had a 3msx that was lost by scribal error. Translate, “And the Levites (are) in the work (of Yahweh).” In other words, they are doing their duty toward Yahweh and the temple.

§29. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) בָּעַר הַנֵּר

(2) גָּאַל יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל

(3) יָדַע אֶת־הַדֶּרֶךְ

(4) נִלְחַם הַגִּבּוֹר אֶת־הַדָּב

(5) נָגַשׁ יַעֲקֹב *אֶל־יִצְחָק *אָבִיו

(6) וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה¹ יִצְלִיחַ²

(7) הִקְטִיר אֶת־הַקְטָרֶת

(8) הִרְיעוּ אֲנָשִׁי־מִלְחָמָה

2. Hebrew to English

(1) רָאָה אֶת־הַכֶּהֵן

¹Qal imperfect 3ms of עָשָׂה.

²Hiphil imperfect 3ms of צָלַח. Cf. strong verb יִקְטִיל, and note a-i vowel pattern.

(2) גָּאֵל יְהוּה אֲתָנוּ

(3) אֱלֹהִים עָשָׂה אֲתָם

(4) רָדַף אֹתִי

3. Bible Translation

(1) וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־רָאִינוּ בְּתוֹכָהּ אֲנָשִׁי מְדוֹת¹

Num 13:32

(2) וַיִּכְתֹּב־שָׁם² עַל־הָאֲבָנִים אֵת מִשְׁנֵה³ תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Josh 8:32

(3) בָּשָׁנוּ מְאֹד כִּי־עָזְבֵנוּ אֶרֶץ⁴

Jer 9:18

(4) לְמַעַן דָּוֵד עַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי אֹתוֹ אֲשֶׁר שָׁמַר מִצֻּוֹתַי וְחֻקֹּתַי

1 Kings 11:34

¹“Stature, height.”

²The word שָׁם = “there”; in the compound וַיִּכְתֹּב־שָׁם, we see a Qamets Hatuph where one would normally see Holem (וַיִּכְתֹּב) due to accent shift.

³“Copy of.”

⁴Translate, “(our) land.”

(5) לֹא יִדְעֵתִי מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה

Gen 21:26

(6) מָה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה

Jer 5:19

4. 2 Chronicles 13:11–12

The speech of Abijah concludes.

11 וּמִקְטָרִים¹ לִיהוָה עֲלוֹת בַּבֶּקֶר־בַּבֶּקֶר וּבַעֲרֹב־בַּעֲרֹב וּקְטֹרֶת־סַמִּים / וּמַעֲרֹכֶת² לֶחֶם עַל־הַשֶּׁלֶחַן

הַטְּהוֹר / וּמִנּוֹרֶת³ הַזָּהָב וְנִרְתִּיהָ לְבַעַר⁴ בַּעֲרֹב בַּעֲרֹב / כִּי־שֹׁמְרִים אֲנִינּוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה

אֱלֹהֵינוּ / וְאַתֶּם עֹזְבֹתֶם אֹתוֹ:

¹Hiphil participle mp of קטר (“priests” are the understood subject). Note preformative מ. Thus, “and (they) are offering to Yahweh...”

²A “row” or “line” of bread. This is a verbless clause: “and the row of bread (is) on...”

³The מנורה is the familiar menorah or lampstand. Thus, “the lampstand of gold.”

⁴Piel infinitive construct of בער. This is part of another verbless clause: “and its lamps (are there) to burn...”

12 וְהִנֵּה¹ עֲמָנוּ בְּרֹאשׁ² הָאֱלֹהִים / וְכִהְנִיו וְחִצְצֹרוֹת הַתְּרוּעָה לְהָרִיעַ³ עֲלֵיכֶם / בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

אֶל־תִּלְחָמוּ⁴ עִם־יְהוָה אֱלֹהֵי־אֲבֹתֵיכֶם / כִּי־לֹא תִצְלִיחוּ⁵:

¹Traditionally translated “behold!”, the word הִנֵּה draws attention to some important fact. This word is studied in §57.

²“At the head.” I.e., God is functioning as the head or leader of Judah.

³Hiphil infinitive construct of רָוַע. Although it is a hollow verb with a III–guttural, the basic vowel pattern (a-i) is still evident. Cf. the strong לְהַקְטִיל. This is another verbless clause: “and the priests and the signal trumpets (are here) to blow against you.”

⁴Niphal imperfect 2mp of לָחַם used in a negative command with אַל. Cf. strong verb form תִּקְטְלוּ.

⁵Hiphil imperfect 2mp of צָלַח used as a negated future with לֹא.

§30. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) אָבַד הַבָּקָר

(2) חָלַם הַנְּבִיא חֲלוֹם

(3) עָבַר אֶת־הַנָּהָר

(4) עָמַד הַכֹּהֵן בַּהִיכָל

(5) עָנָה הַשֹּׁפֵט וַיֹּאמֶר

(6) פָּנָה מֵעַם אֱלֹהִים

(7) פָּתַח אֶת־הַשַּׁעַר

(8) צָעַק אֶל־יְהוָה

(9) שָׁנָא מְלָאכָה

(10) שָׁפַךְ אֶת־הַמַּיִם

2. Verb Parsing

(1) תַּעֲבֹדִי

(2) נִמְצָא

(3) תִּגְשּׁוּ

(4) עֲמַדְתֶּם

(5) תִּפְתַּח

(6) תִּגַּע

(7) עֲבַרְתָּ

(8) עֲנִינוּ

3. Bible Translations

(1) וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף* אֶת הַחֲלֻמוֹת אֲשֶׁר חָלַם

Gen 42:9

(2) לֹא־תִשָּׂא אֶת־אֲחִיךָ בְּלִבְבְּךָ

Lev 19:17

(3) וַעֲנוּ וְאָמְרוּ יִדְּינוּ לֹא שָׁפְכוּ אֶת־הַדָּם הַזֶּה וַעֲיִנֵּינוּ לֹא רָאוּ

Deut 21:7

4. 2 Chronicles 13:13–16

13 וַיִּרְבְּעֵם הַסִּב¹ אֶת־הַמֶּאֱרָב לְבֹא² מֵאֲחֵרֵיהֶם³ / וַיִּהְיוּ לִפְנֵי יְהוּדָה וְהַמֶּאֱרָב מֵאֲחֵרֵיהֶם:

¹Hiphil perfect 3ms of the geminate root סבב. Although it looks very unlike the strong

14 וַיִּפְּנוּ יְהוּדָה / וְהִנֵּה¹ לָהֶם הַמִּלְחָמָה פָּנִים² וְאַחֲרָם / וַיִּצְעֲקוּ לַיהוָה וְהַכֹּהֲנִים מִחֲצָרִים³

בְּחֲצָרוֹת:

15 וַיִּרְעוּ⁴ אִישׁ יְהוּדָה / וַיְהִי⁵ בְּהָרִיעַ⁶ אִישׁ יְהוּדָה / וְהָאֱלֹהִים נָגַף אֶת־יִרְבָּעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי

אֲבִיהַּ וַיְהוּדָה:

16 וַיָּנֹסוּ⁷ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי יְהוּדָה / וַיִּתְּנֵם⁸ אֱלֹהִים בְּיָדָם:

Hiphil הִקְטִיל, it has the normal vowel class pattern of a Hiphil perfect 3ms (i-i). Here with מִאֲרָב (“ambush”) it means, “to set an ambush.”

²Qal infinitive construct of בּוֹא with preposition לְ. Recall that a Qal infinitive construct of a hollow verb looks like its lexical form, such as that שׁוּב is the infinitive of שׁוּב (with preposition לְ, לְשׁוּב).

³This stacks the prepositions מִן and אַחֲרָם with the 3mp (“behind them”).

¹וְהִנֵּה is traditionally rendered “and behold,” but this is not a very satisfactory translation. It can be left untranslated or rendered rather freely, as in “and what they saw was that...”

²“Face” here = “in front.”

³Hiphil participle mp of הִצֵּר, “to blow a trumpet.” Recall that the preformative מִ is normal on a Hiphil participle.

⁴Hiphil Wayyiqtol 3mp of רָוַע. Notice that even in this hollow root the vowel class pattern is normal for the Hiphil imperfect / Wayyiqtol (a-i).

⁵Qal Wayyiqtol 3ms of הָיָה, “and it happened that.”

⁶Hiphil infinitive construct of רָוַע; with בְּ, it means, “when the men of Judah sounded the alarm.” A בְּ added to an infinitive construct typically means, “when (something happened).”

⁷Qal Wayyiqtol 3mp of the hollow root נָוָס. Recall that the Qal imperfect 3ms of שׁוּב is יִשׁוּב.

⁸Qal Wayyiqtol 3ms of נָתַן with 3mpx; a I-נ root, this form shows assimilation of the נ. The suffix is ׁם.

§31. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) בָּכָה הַיָּלֵד

(2) הָרַג צָרִיו

(3) יָרַד מִשָּׁמַיִם

(4) וַיִּכְנַע מִדִּין* לְפָנַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

(5) הִכָּה דָּוִד אֶת-גִּלְיָת*

(6) נִשְׁעַן דָּוִד עַל-יְהוָה

2. Verb Parsing

(1) נָקַם

(2) יָשָׁם

(3) יָנוּחוּ

(4) יָרוּם

(5) קָמַתְּ

(6) תָּרוּץ

תְּקוּמָיִנָּה (7)

בִּשְׁתָּ (8)

אָנוּחַ (9)

תָּבוּא (10)

תָּבוּאִי (11)

נָנוּס (12)

תְּשׁוּבִי (13)

אֶבְנָה (14)

תָּמוּ (15)

תְּסַבִּינָּה (16)

סְבוּתָם (17)

תִּסָּבוּ (18)

יִרְאוּ (19)

תִּבְכֶּה (20)

3. Bible Translations

(1) וַיִּרְדְּתִי עַל־הַהָרִים וְאֶבְכֶּה¹ עַל־בְּתוּלִי²

Judg 11:37

(2) בְּדֶרֶךְ אֶחָד יֵצְאוּ אֵלָיָהּ וּבִשְׁבָּעָה דְרָכִים יָנוּסוּ לְפָנֶיהָ

Deut 28:7

(3) כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲרֹזֵי הַגִּבּוֹר³ אֲשֶׁר יִבְטַח בְּאָדָם וְשֵׁם בָּשָׂר זִרְעוֹ וּמִן־יְהוָה יִסּוּר לְבוֹ

Jer 17:5

(4) וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֶת־הַמִּצְרִים וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת וְהִרְגוּ אֹתִי

Gen 12:12

(5) תִּדַּע כִּי אֲנִי תִצָּא בַּמַּחֲנֶה אִתָּהּ וְאֶנְשֵׁיהָ

1 Sam 28:1

(6) אֵצֶא וְהִי־יָתִי רוּחַ שָׁקֶר בְּפִי כָל־נְבִיאָיו

1 Kings 22:22

¹Note that this is an imperfect with a simple conjunction. We will study this form later. Here, it functions as a purpose clause, “that I may weep.”

²“For my virginity” (בְּתוּלִים = “virginity”).

³“The man.”

4. 2 Chronicles 13:17–19

17 וַיָּכּוּ¹ בָּהֶם אָבִיָּה וְעָמּוּ מִכָּה רַבָּה / וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים מִיִּשְׂרָאֵל חֲמִש־מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בַּחֹר:

18 וַיִּכְנְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּעֲת הַהִיא / וַיֵּאֱמָצוּ בְנֵי יְהוּדָה / כִּי נִשְׁעָנוּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם:

19 וַיִּרְדֹּף אָבִיָּה אַחֲרֵי יִרְבְּעָם / וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת־בֵּית־אֵל* וְאֶת־בְּנוֹתָיָה² וְאֶת־יִשְׁנָה*

וְאֶת־בְּנוֹתָיָה וְאֶת־עֶפְרוֹן* וּבְנֹתָיָה:

¹Hiphil Wayyiqtol 3ms of נכה. It is doubly weak; the I-נ assimilates when a preformative is added and the III-ה drops when a vowel sufformative is added, as is normal. Thus, only the כ of the root remains. The a-class vowel (Pathach) in the preformative is normal for a Hiphil imperfect type verb, as in יקטיל.

²“And her daughters” here = “and its villages.”

§32. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) לֹא אָבָה לְקַטֹּל אֶת־הַפֶּהוּן

(2) אָכַל אָכְלָה

(3) חָטָא חָרַשׁע מָאד

(4) חָנָה בְּאֵהָל עַל־הַגְּבֻעָה

(5) נָטָה יָדָיו

(6) נָסַע הַמַּחֲנֶה

(7) עָצַר מֶלֶךְ אֲשׁוּר * אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל

2. Verb Parsing

(1) תִּתְּנוּ

(2) אָסַע

(3) יֵאבֹד

(4) יִחָטֵא

(5) נֹאמֵר

נְחִנֶּה (6)

תֹּאמְרוּ (7)

יָתֵן (8)

3. Bible Translation

(1) כִּי אָדָם אֵין צָדִיק בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה-טוֹב¹ וְלֹא יִחָטֵא

Eccl 7:20

(2) עַל-פִּי² יְהוָה יִחַנּוּ וְעַל-פִּי יְהוָה יִסָּעוּ אֶת-מִשְׁמַרְתּוֹ יְהוָה שְׁמְרוּ עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד-מִלְּשָׁה

Num 9:23

(3) כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלַיךְ שָׂרָה שְׁמַע³ בְּקוֹלָהּ

Gen 21:12

(4) וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוֹלִי לֹא-תֵאבְדָה הָאִשָּׁה לְלֶכֶת⁴ אַחֲרֵי אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

Gen 24:5

¹The Daghash Forte is a “euphonic Daghash.” It can be disregarded.

²Literally, “upon (the) mouth of.” It here means, “at the command of.”

³“Listen!” This is a Qal imperative ms of the III–guttural root שָׁמַע. Contrast the strong קָטַל.

⁴“To come,” Qal infinitive construct of הָלַךְ with לְ preposition. It is similar to the Qal infinitive construct of an original I–ו root (e.g., לְשָׁבַת from יָשַׁב).

(5) וַיַּעַזְזֵהוּ הָדָעַת טוֹב וְרַע לֹא תֹאכֵל מִמֶּנּוּ

Gen 2:17

4. 2 Chronicles 13:20–22

20 וְלֹא־עָצָר כַּח־יִרְבָּעַם עוֹד¹ בְּיָמֵי אָבִיהוּ / וַיִּגְפֹּהוּ² יְהוָה / וַיָּמָת: פ

21 וַיִּתְחַזַּק אָבִיהוּ / וַיִּשְׂאֵלּוּ נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה / וַיֹּלְדוּ³ עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם בָּנִים וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה בָנוֹת:

ס

22 וַיֵּתֶר דְּבָרֵי אָבִיה וּדְרָכָיו וּדְבָרָיו כְּתוּבִים בְּמִדְרָשׁ⁴ הַנְּבִיא עֲדוֹ*:

¹The Maqqeph (־) in כַּח־יִרְבָּעַם is unusual. It is best to take כַּח as the direct object of the verb and יִרְבָּעַם as the subject. Thus, “and Jeroboam could no longer hold on to power.” This is similar to וְלֹא עָצָרְתִּי כַח (“and I retain no strength,” in other words, “I am helpless / weak”) in Daniel 10:16.

²Qal Wayyiqtol 3ms of נָגַף with 3msx. Notice the assimilation of the נ and that the suffix is הוּ.

³Hiphil Wayyiqtol 3ms of יָלַד, “and he fathered.” In the Hiphil of an original I-ו, the י of the root becomes ו. You saw this verb in Gen 5. Recall that the Hiphil imperfect of יָשַׁב is יוֹשִׁיב (§24F).

⁴מִדְרָשׁ = “treatise.”

§33. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) גָּדַע אֶת־הַפֶּסֶל

(2) דָּרַשׁ אֶת־יהוה

(3) לֵן בְּבֵית לָחֶם*

(4) פָּקַד אֶת־הַחֵיל

(5) קָבַר אֶת־אָבִיו

(6) שָׁכַח שְׁמָה

(7) לֹא שָׁקַט הַיָּלֶד

(8) שָׁתָה מִן־הַבּוֹר

2. Verb Parsing

(1) וַתָּסֹב

(2) וַיָּבֹן

(3) וַאֲשׁוּב

וַיִּשְׁתּוּ (4)

וַתֹּאמֶר (5)

וַיָּשְׁבוּ (6)

וַיֵּטְבוּ (7)

וַיָּלֻז (8)

3. Bible Translation

(1) זֶה־יֵדְעָתִי כִּי־אֱלֹהִים לִי

Ps 56:10 (Eng. = 9)

(2) וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־הַנָּחַשׁ מִפְּרִי עֵץ־הָגֶן נָאכֵל

Gen 3:2

(3) וַיֵּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיָּלִינוּ וַיָּקוּמוּ בִבְקָר

Gen 24:54

(4) וַנָּסֶב אֶת־הָרִשָּׁעִיר יָמִים רַבִּים

Deut 2:1

(5) וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיַּעַל מִן־הַגִּלְגָּל גִּבְעַת בְּנִימִן וַיִּפְקֹד שְׂאוֹל אֶת־הָעָם

1 Sam 13:15

(6) וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־הַבַּעַלִּים*

וְאֶת־הָאֲשֵׁרוֹת¹

Judg 3:7

(7) וַיַּעֲבֹר אַבְרָם* בְּאַרְצָן עַד מְקוֹם שְׂכָם עַד אֵלּוֹן² מוֹרָה* וַהֲכִנְעָנִי* אִזּוּ בְּאַרְצָן

Gen 12:6

4. 2 Chronicles 13:23—14:3

Hebrew 13:23 in English translations is 14:1, 14:1 is 14:2, etc.

23 וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּה עִם־אֲבֹתָיו / וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד / וַיִּמְלֹךְ אֲסָא* בְּנוֹ תַחְתָּיו / בְּיָמָיו שָׁקֹטָה

הָאָרֶץ עֶשְׂרֵת שָׁנִים: פ

1 וַיַּעַשׂ אֲסָא הַטּוֹב וַהֲיָשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו:

2 וַיִּסֶּר³ אֶת־מִזְבְּחוֹת הַנֹּכַר וְהַבָּמוֹת / וַיִּשְׁבֵּר⁴ אֶת־הַמִּצְבּוֹת / וַיִּגְדַּע⁵ אֶת־הָאֲשֵׁרִים:

¹“Ashteroth” (cult goddesses). Also called אֲשֵׁרִים.

²“Oak.”

³Hiphil Wayyiqtol 3ms of סִיר, “he removed.” In this case, the form is ambiguous. It could be either a Qal or a Hiphil Wayyiqtol, but context demands that it be a Hiphil.

⁴The Piel of שָׁבַר means to “smash” or “break apart.” Notice the vowel pattern and the doubling of the middle root radical.

3 וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לְדָרוֹשׁ¹ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְלַעֲשׂוֹת² הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה:

⁵Notice that this Piel is a III–guttural root, and thus the a-class stem vowel. The strong equivalent is וַיִּקְטֹּל .

¹Qal infinitive construct of דָּרַשׁ, “to seek.”

²Qal infinitive construct of עָשָׂה, “to do.” As you know from the principal parts, III-ה verbs typically have the ending וַת on the infinitive construct.

§34. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) גָּר הוּא בִּיהוּדָה

(2) זָבַח אֶת־הַפָּר

(3) חָשַׁב הוּא רָעָה עֲלֵיכֶם

2. Parsing

(1) עָשָׂה

(2) יָצָא

(3) יָדָעַי

(4) וְהִבָּאִים

(5) נִפְלְתָה

(6) כָּתְבָהּ

(7) שָׁם

(8) הָעֵלִים

(9) יִצְאָתָהּ

(10) שָׁמַעַתָּה

(11) אֲמַרְיָם

(12) עָלוּתָהּ

יוֹשֵׁב (13)

נִשְׁאָאִים (14)

בְּאוֹת (15)

זִבַּח (16)

3. Bible Translation

(1) אֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דִּרַשׁ אֹתָהּ תָּמִיד¹ עֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּהּ מִרְשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה

Deut 11:12

(2) אֲנִי זִבַּח לָכֶם זִבַּח גָּדוֹל עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְאָכַלְתֶּם בָּשָׂר וּשְׂתִיתֶם דָּם

Ezek 39:17

(3) כִּי אֲנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת-הַמַּחְשָׁבֹת² אֲשֶׁר אֲנֹכִי חָשַׁב עֲלֵיכֶם נְאֻם-יְהוָה³ מִחֲשָׁבוֹת שָׁלוֹם וְלֹא לְרָעָה

Jer 29:11

(4) וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שָׁמַעַ יוֹסֵף

Gen 42:23

¹“Continually.”

²“The plans.”

³“A message of Yahweh.” נְאֻם-יְהוָה describes an oracle or message from Yahweh.

4. 2 Chronicles 14:4–6

4 וַיִּסֶר¹ מֶלֶךְ-עָרֵי יְהוּדָה אֶת־הַבָּמוֹת וְאֶת־הַחֲמָנִים² / וַתִּשְׁקֹט הַמַּמְלָכָה לְפָנָיו:

5 וַיְבֹנֶן³ עָרֵי מְצוּרָה בִּיהוּדָה / כִּי־שָׁקְטָה הָאָרֶץ / וַאֲיֵן-עָמּוֹ מִלְחָמָה בַּשָּׁנִים הָאֵלֶּה / כִּי־הֵנִיחַ⁴

יְהוָה לוֹ:

6 וַיֹּאמֶר לַיהוּדָה / נִבְנָה⁵ אֶת־הָעָרִים הָאֵלֶּה / וְנִסַּב⁶ חוֹמָה וּמִגְדָּלִים דְּלָתַיִם וּבְרִיחִים / עוֹדְנוּ⁷

הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ / כִּי דָרְשָׁנוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ / דָּרְשָׁנוּ וַיִּנַּח⁸ לָנוּ מִסְבִּיב / וַיִּבְנוּ וַיִּצְלִיחוּ: פ

¹See note to 14:2.

²“Incense altars.”

³Qal Wayyiqtol 3ms of בנה. See §33 B.

⁴Hiphil perfect 3ms of נִיחַ, “he gave rest.” A hollow root, it nevertheless still shows the i-i pattern of the Hiphil perfect 3ms. Compare הָבִיא, “he brought,” but note that נִיחַ is also a III-ה verb.

⁵The imperfect here is used as a cohortative; i.e., “let us build.”

⁶Hiphil conjoined imperfect (imperfect with conjunction) of סָבַב, “and let us surround.” The object “them” (the cities) is implied; thus, “and let us surround (them with) a wall and towers...”

⁷עוֹדְנוּ means “still we” or “still ours.” With הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ the whole phrase means, “the land before us is still ours.”

⁸Hiphil Wayyiqtol 3ms of נִיחַ. The normal Hiphil imperfect or Wayyiqtol vowel pattern is a-i (as in יִקְטִיל from קָטַל or יִשָּׁיב from שָׁוַב), but the final guttural takes an a-class vowel in וַיִּנַּח.

§35. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) גָּדַל הַיָּלָד מִן־הַיְלָדָה

(2) דָּרַךְ אֶת־הַקֶּשֶׁת

(3) יָרַשׁ אֶת־הָאָרֶץ

(4) הִכִּין יְהוָה אֹתוֹ לְמָלָךְ

(5) שָׁלַח אֶת־חֵילוֹ

(6) שָׁמַח בִּיהוּה

2. Parsing

(1) לִקְרֹא

(2) לִרְאוֹת

(3) לִזְכֹּר

(4) לְהִיּוֹת

(5) לַעֲשׂוֹת

(6) לֵאמֹר

(7) לְבוֹא

לְשֹׁכֶת (8)

לְבָכוֹת (9)

לְשֹׁבֵר (10)

לְנוֹס (11)

לְמִצָּא (12)

לְמוֹת (13)

לְשִׁתּוֹת (14)

לְשִׂאת (15)

לְמִלֵּךְ (16)

3. Bible Translations

(1) וַיִּקְרָא מֶלֶאךָ יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם שְׁנִיתָ¹ מִן־הַשָּׁמַיִם

Gen 22:15

(2) וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאוֹת אֶת־הָעִיר וְאֶת־הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְנֵי הָאָדָם

Gen 11:5

¹“A second time.”

(3) וַיֵּצְאוּ אֹתָם מֵאוּר * כְּשָׂדִים * לְלֶכֶת אֶרֶצָה כְּנָעַן * וַיָּבֹאוּ עַד־חָרוֹן * וַיֵּשְׁבוּ שָׁם

Gen 11:31

(4) וְאִישׁ אִישׁ¹ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר² הַגֵּר³ בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל־דָּם⁴ וְנָתַתִּי⁵ פָּנַי בְּפָנָיו

הָאֹכֵלֶת אֶת־הַדָּם

Lev 17:10

(5) וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זָבַח בָּהָר וַיִּקְרָא לְאֶחָיו לְאֹכֵל־לֶחֶם וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם וַיָּלִינוּ בָּהָר

Gen 31:54

(6) וַיֵּשֶׁם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר⁶ מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה בְּאֶרֶץ

Exod 9:5

¹וְאִישׁ אִישׁ = “and each man” or “and any man.”

²“Alien.”

³Qal active participle of גִּיר with definite article. Thus, “the alien *who is sojourning*.”

⁴Lit., “all blood,” here = “any (kind of) blood.”

⁵Qal conjoined perfect 1cs of נָתַן. The final ך of the root has assimilated to the personal ending.

⁶לֵאמֹר often introduces a direct quote.

4. 2 Chronicles 14:7–9

7 וַיְהִי¹ לְאַסָּא חֵיל נָשָׂא צָנָה וְרִמָּח מִיְהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף ס / וּמִבְנֵימֶן נְשָׂאִי מִגֹּן וְדֹרְכֵי קִישָׁת

מֵאֲתָיִם וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף / כָּל־אֵלֶּה גְבוּרֵי חֵיל:

8 וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם זֶרַח* הַכּוּשִׁי* בְּחֵיל אֶלֶף אֶלְפִים וּמִרְפָּבוֹת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת / וַיָּבֹא עַד־מֶרְשָׁה*:

9 וַיֵּצֵא אֶסָּא לְפָנָיו / וַיַּעֲרֻכוּ מִלְחָמָה בְּגִיא צִפְתָּה* לְמֶרְשָׁה:

¹Qal Wayyiqtol 3ms of היה; thus וַיְהִי לְאַסָּא means, “and there was to Asa” (i.e., “and Asa had”).

§36. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) סָפַד אֶת־אִשְׁתּוֹ

(2) עָזַר אֶת־הַדָּלִים

(3) פָּרַשׁ כַּפָּיו

2. Parsing

(1) דָּרָשׁוּ

(2) לַחֲנֻכָּתְכֶם

(3) לְקַבְּרָהּ

(4) בְּשִׁלְחִי

(5) כְּנֻטוֹתָיו

(6) בְּאַכְלֵנוּ

(7) לְעֶזְרוֹ

(8) בְּנֻטִּי

(9) שִׁלְחָהּ

(10) פְּקֻדֵּי

(11) לְהַרְגֶּךָ

(12) אָכְלוּ

(13) בָּזְבְּחוּ

(14) בָּכְתְּבוּ

(15) וּלְאָכְלֵכֶם

(16) קָבְרוּ

3. Bible Translations

(1) וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֹשֶׁה כִּצַּאתִי אֶת־הָעִיר אֶפְרַשׁ אֶת־כַּפִּי אֶל־יְהוָה

Exod 9:29

(2) וּמִתּוֹ גְדֹלִים וּקְטָנִים בָּאֶרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקָּבְרוּ וְלֹא־יִסָּפְדוּ

Jer 16:6

(3) וַתָּמָת שָׂרָה * בְּקִרְיַת אַרְבַּע * הוּא¹ חֶבְרוֹן * בָּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹא אַבְרָהָם לִסְפֹּד לְשָׂרָה וּלְבִכְתָּהּ

Gen 23:2

4. 2 Chronicles 14:10–11

10 וַיִּקְרָא אֶסָא אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר / יְהוָה אִין־עֲמָךְ לַעְזוֹר בֵּין רַב לְאִין כַּח² / עֲזָרְנוּ³ יְהוָה

¹In the Pentateuch, הֵיא appears as הוּא. Here it means, “that is, Hebron.”

²כַּח לְאִין = “there is not (anyone) with you to help between mighty and

אֱלֹהֵינוּ / כִּי־עָלֶיךָ נִשְׁעֲנוּ¹ / וּבְשִׁמְךָ בָּאנוּ עַל־הַמּוֹן הַזֶּה / יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה / אֶל־יַעֲצֹר

עֲמָךְ² אָנוּשׁ: ס

11 נִיגַף יְהוָה אֶת־הַכּוֹשִׁים לְפָנֶי אֲסָא וְלְפָנֵי יְהוּדָה וַיִּגְסּוּ הַכּוֹשִׁים:

(the one) without power,” i.e., “there is no one but you to help (in a conflict) between the mighty and one without power.”

³Qal imperative ms of עֲזֹר with 1cp. Note how this is different from the Qal perfect 1cp עֲזָרְנוּ. The pronoun *suffix* is יָנוּ; it is not the same as the inflectional ending.

¹Niphal perfect 1cp of שָׁעַן. The final ך of the root has assimilated to the inflectional ending נוּ.

²The verb עֲצַר with עַם means, “to prevail over.”

§37. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) בָּזַז אֶת־הַזֶּהָב

(2) פָּרַה הָעֵץ

(3) שָׁבַה עֲבָדִים רַבִּים

2. Parsing

(1) בָּנִי

(2) שְׁלַחוּ

(3) אָמַר

(4) שִׁמּוּ

(5) סָעָה

(6) סָבוּ

(7) עָלָה

(8) נָפְלִי

(9) כָּתְבוּ

(10) בָּכוּ

(11) בָּיָה

(12) נָפַל

3. Bible Translations

(1) אֶל־תִּשְׁמַח לְבִנְי־יְהוּדָה בְּיוֹם אֲבָדָם

Obad 12

(2) וַיִּשְׁלַח שְׂאוּל מַלְאָכִים אֶל־יִשְׂשִׁי וַיֹּאמֶר שְׁלַחָה אֵלַי אֶת־דָּוִד בְּנִי אֲשֶׁר בַּצָּאן

1 Sam 16:19

(3) וַיֵּצֵא¹ לוֹט וַיְדַבֵּר אֶל־חֲתָנָיו לְקַח² בְּנֹתָיו וַיֹּאמֶר קֹמּוּ צֵאוּ מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה

Gen 19:14

4. 2 Chronicles 14:12–14

12 וַיִּרְדְּפֵם³ אֲסָא וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ עַד־לְגֶרֶר* / וַיַּפֵּל מְכוּשִׁים לָאֵין לָהֶם מַחִיָּה⁴ / כִּי־נִשְׁכְּרוּ

לְפָנֵי־יְהוָה וּלְפָנֵי מַחֲנֵהוּ⁵ / וַיִּשְׂאוּ שָׁלַל הָרֶבֶה מֵאֵד:

13 וַיָּכּוּ⁶ אֶת כָּל־הָעָרִים סְבִיבוֹת גֶּרֶר / כִּי־הָיָה פַחַד־יְהוָה עֲלֵיהֶם / וַיָּבִזוּ אֶת־כָּל־הָעָרִים /

¹Qal Wayyiqtol 3ms of יֵצֵא. Review §33 C (אֵצֵא is also III–א).

²Qal active participle mp construct of לָקַח.

³Qal Wayyiqtol 3ms of רָדַף with 3pmx.

⁴מַחִיָּה = “ability to live, life, viability.” לָאֵין לָהֶם מַחִיָּה = “to / there is not / for them / viability,” i.e., “so that they could not recover.”

⁵“His camp.” The ending הוּ is an alternative 3msx.

⁶Hiphil Wayyiqtol 3mp of נָכָה. The root is doubly weak. The strong counterpart is וַיִּקְטְלוּ. In וַיָּכּוּ the נ has assimilated and doubled the כ, and the final ה has dropped off, as is normal in a III–ה root with a vowel sufformative. This has caused the Hireq stem vowel to be lost as well.

כִּי־בֹזָה¹ רַבָּה הָיְתָה בָּהֶם:

14 וְגַם־אַהֲלֵי מִקְנֶה² הָכֹז³ / וַיֵּשְׁבוּ צֹאן לְרֹב⁴ וּגְמָלִים / וַיֵּשְׁבוּ יְרוּשָׁלַם: ס

¹“Plunder, booty.”

²“Tents of livestock” = “livestock enclosures.”

³Hiphil perfect 3mp of נָכַה. Again, a Hiphil of a doubly weak root. The strong counterpart is הִקְטִילוּ.

⁴“In great quantity.” This is the noun רֹב (“abundance”) and the preposition ל. Lit. = “to abundance.”

§38. Exercises and Readings

1. Learn the Verbs

(1) יָבֵשׁ הָעֵץ

(2) חָסַר מַיִם בַּמִּדְבָּר

(3) וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיהָ

2. Bible Translation

(1) מִכָּל עֵץ־הָגֶן אָכַל תֹּאכֵל

Gen 2:16

(2) וּמֵעֵץ הָדָעַת טוֹב וְרָע לֹא תֹאכֵל מִמֶּנּוּ כִּי בְיוֹם אֲכָלְהָ¹ מָתוּ מוֹת תָּמוּת:

Gen 2:17

(3) וַעֲתָה הִנֵּה יֹדְעֵתִי כִּי מָלֵךְ תִּמְלֹךְ וְקָמָה בְיָדָהּ מִמְּלֹכֶת יִשְׂרָאֵל

1 Sam 24:21

¹Qal infinitive construct of אָכַל with 2msx.

(4) שָׂאוֹל שָׁאַל-הָאִישׁ לָנוּ¹ וּלְמוֹלְדָּתָנוּ

Gen 43:7

3. 2 Chronicles 15:1–2

1 וַעֲזָרְיָהוּ *בֶן-עֹזֶדָד *הֵיטָה עָלֵינוּ רוּחַ אֱלֹהִים:

2 וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ / שְׁמַעוּנִי² אָסָא וְכָל-יְהוּדָה וּבְנֵימָן / יְהוָה עִמָּכֶם בְּהִיוֹתְכֶם עִמּוֹ /

וְאִם-תִּדְרָשׁוּהוּ³ יִמָּצֵא לָכֶם / וְאִם-תִּעֲזָבֻהוּ⁴ יַעֲזֹב אֶתְכֶם: ס

4. Supplemental Reading: Genesis 8:3–7

3 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הָלוֹךְ וְשׁוֹב⁵ וַיַּחֲסְרוּ⁶ הַמַּיִם מִקְצֵה⁷ חֲמִשִּׁים וּמֵאֵת יוֹם:

4 וַתֵּנַח הַתִּבָּה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי⁸ בַּשְּׁבַע־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל הָרִי אֲרָרָט:

¹Here, “about us.”

²Qal imperative mp of שָׁמַע with 1csx. Notice that the 1csx when attached to a verb that ends in a vowel has the form נִי.

³Qal imperfect 2mp of דָּרַשׁ with 3msx. Notice that the 3msx here is הוּ and that the Shureq on the 2mp form is shortened to Qibbut (תִּדְרָשׁוּ instead of תִּדְרָשׁוּ).

⁴Qal imperfect 2mp of עָזַב with 3msx. Same pattern as in תִּדְרָשׁוּ.

⁵Here the verb שׁוֹב means “to recede.” Notice that the Qal Wayyiqtol is followed by the infinitive absolutes הָלוֹךְ וְשׁוֹב. The verbs function idiomatically to mean, “and the waters steadily receded.”

⁶חָסַר here does not mean that no water was left at all but that it had significantly diminished.

⁷“By the end of ...”

⁸“Seventh.”

5 וְהַמֵּיִם הָיוּ הֵלֹךְ וְחָסוּר¹ עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי² בְּעֲשִׂירֵי בָּאָחַד לַחֹדֶשׁ נִרְאוּ³ רָאִשֵׁי הַהָרִים:

6 וַיְהִי מִקֵּץ⁴ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ* אֶת־חֲלוֹן הַתֵּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה:

7 וַיִּשְׁלַח אֶת־הָעֶרֶב וַיֵּצֵא יָצוֹא וְשׁוֹב עַד־יְבֹשֶׁת⁵ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ:

¹The finite verb היה with infinitive absolutes in וְהָיוּ הֵלֹךְ וְחָסוּר means, “and they were steadily diminishing.”

²הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי = “the tenth month.”

³Niphal perfect 3cp of ראה.

⁴“And at the end of ...”

⁵Qal infinitive construct of יבש.

§39. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) בִּקֵּשׁ אֶת־פְּנֵי־יְהוָה

(2) הוֹרָה אֶת־הַתּוֹרָה

(3) וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת־בְּנֹךְ

(4) חָפַר הַמֶּרְגֵּל אֶת־הָאָרֶץ

(5) רַע לְבַב־הַפֶּסֶל

2. Bible Translations

(1) וַיַּעֲנֶה¹ אֱלֹהֵיו וַיַּדְבֵּר אֶל־שׂוֹר הַחֲמֻשִּׁים וְאִם־אִישׁ אֱלֹהִים אֲנִי תִרְדּוּ אִשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וְתֹאכְלוּ אֹתָהּ

וְאֶת־חֲמֻשֵׁיהֶם וְתִרְדּוּ אִשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וְתֹאכְלוּ אֹתָהּ וְאֶת־חֲמֻשֵׁיהֶם

2 Kings 1:10

¹This word is usually found in the shortened form.

(2) וַיֹּאמֶר אֶל־תְּשַׁלַּח יָדְךָ אֶל־הַנֶּעֱר וְאֶל־תַּעֲשׂ לוֹ מֵאוֹמָה כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־יִרָא אֱלֹהִים¹ אֶתָּה

וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יַחֲדָךְ מִמֶּנִּי

Gen 22:12

(3) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲבִישִׁי* עַתָּה יִרַע² לָנוּ שָׁבַע* בֶּן־בְּכָרִי* מִן־אֲבִשָׁלוֹם* אֶתָּה קַח³ אֶת־עַבְדִּי

אֲדֹנָיִךְ וְרֹדְף אַחֲרָיו פֶּן־מָצָא לוֹ עָרִים

2 Sam 20:6

(4) וַיֹּאמְרוּ רְאוּ רָאִינוּ כִּי־הָיָה יְהוָה עִמָּךְ⁴ וַנֹּאמֶר תְּהִי נָא אֵלֶּה בֵּינוֹתֵינוּ בֵּינֵינוּ⁵ וּבֵינֶךָ וְנִכְרַתָּה

בְּרִית עִמָּךְ

Gen 26:28

(5) וַיֹּאמְרוּ אִישׁ⁶ אֶל־אָחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ⁷ וְנִשְׁוֹבָה מִצָּרִימָה

Num 14:4

¹ You saw יִרָא (“who fears”) in Ps 112. יִרָא is a construct form, “fearer of ...” Thus, יִרָא = יִרָא אֱלֹהִים “a fearer of God.”

² Qal imperfect 3ms of רָעַע.

³ The verb לקַח looks like a I-נָ verb in a number of its inflected forms. This is the Qal imperative ms.

⁴ The preposition עִם with 2ms suffix is usually עִמָּךְ, but it is sometimes עִמָּךְ, as it is twice in this verse.

⁵ The prepositional expressions בֵּינוֹתֵינוּ and בֵּינֵינוּ both mean “between us,” but בֵּינוֹתֵינוּ here refers to both parties while בֵּינֵינוּ refers to “our side” over against וּבֵינֶךָ (referring to “your side”). Thus, “between (both of) us, (that is) between our side and your side.”

⁶ אִישׁ here means “each.” This is a fairly common usage of the word.

⁷ The verb נתַן with רֹאשׁ here means to appoint a leader.

3.2 Chronicles 15:3–5

3 וַיָּמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל לֹא¹ אֱלֹהֵי אֱמֶת וּלֹא כֹהֵן מֹרֶה² וּלֹא תוֹרָה:

4 וַיָּשָׁב בְּצִרְלֹו עַל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל / וַיִּבְקֹשׁ³הוּ / וַיִּמְצָא⁴ לָהֶם:

5 וּבַעֲתִים הָיָה אֵין שְׁלוֹם לַיּוֹצֵא וּלְבָא⁵ / כִּי מֵהוּמַת רַבּוֹת עַל כָּל־יּוֹשְׁבֵי הָאָרְצוֹת:

¹“Without.”

²Hiphil participle ms of ירה. It has the normal מ preformative of a Hiphil participle, but contrast the strong Hiphil participle מִקְטִיל. The form מֹרֶה has ו instead of an a-class vowel because ירה is original I-ו. The ending הֹה is normal for all ms participles from III-ה roots. The verb is doubly weak.

³Piel Wayyiqtol 3mp of בִּקֵּשׁ with 3msx.

⁴Niphal Wayyiqtol 3ms of מָצָא. The מ is doubled because the נ of the Niphal stem is assimilated.

⁵Qal active participle of בָּא with def. art., conjunction, and preposition לְ. Remember that the normal pattern for a hollow participle is שָׁב (from שׁוּב).

§40. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) הָמָם אֱלֹהִים אֶת מַחְנֵה מִצְרָיִם

(2) הִשְׁתַּחֲוָה הַכֹּהֵן אֶת־יְהוָה

(3) כָּתַת אֶת־הַצֶּלֶם

(4) בָּא לְקִרְאָת הַמֶּלֶךְ

(5) רָפוּ יָדֵינוּ

(6) רָכַשׁ אֲבָרָם בְּאַרְץ כְּנָעַן רְכוּשׁ רַב

2. Parsings

(1) תִּשְׁתַּחֲוָה

(2) תִּהְיֶינָה

(3) קָחוּ

(4) וַיְהִי

(5) לָקַחַת

(6) יִלְכוּ

(7) יִשְׁתַּחֲוָה

אַקַח (8)

הִיטָה (9)

לָכַת (10)

וַתִּשְׁתַּחֲוֶינָּה (11)

הַשְׁתַּחֲוִיתָם (12)

3. Bible Translation

(1) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצָבָא * הֲנֵה לְךָ כָּל אֲשֶׁר לְמַפִּי־בִשְׁת * וַיֹּאמֶר צִיבָא הַשְׁתַּחֲוִיתִי אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ

2 Sam 16:4

(2) וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו

Gen 39:4

(3) וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמִּלֻּאכִים סְדֻמָּה * בָּעָרָב וְלוֹט * יָשֵׁב בְּשַׁעַר־סְדֹם וַיֵּרָא־לוֹט וַיִּקָּם לִקְרֹאתָם וַיִּשְׁתַּחֲוּ¹

אֲפִים אֶרְצָה

Gen 19:1

¹Wayyiqtol 3ms. As a III-ה verb, it loses the ה in the Wayyiqtol form.

(4) וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת־שָׂרִי* אֵשֶׁתוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־אָחִיו וְאֶת־כָּל־רִכְוֹשָׁם אֲשֶׁר רָכָשׁוּ וְאֶת־הַנָּפֶשׁ¹

אֲשֶׁר־עָשׂוּ בַּחֲרֹן וַיֵּצְאוּ לָלֶכֶת אֶרְצָה כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ אֶרְצָה כְּנָעַן

Gen 12:5

(5) וַאֲקַח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל

Num 8:18

4. 2 Chronicles 15:6–7

6 וַכָּתֻתוּ² גִּי־בָגוּי וְעִיר בָּעִיר / כִּי־אֱלֹהִים הֵמָּמָם³ בְּכָל־צָרָה:

7 וְאַתֶּם חֲזָקוּ / וְאַל־יִרְפוּ יְדֵיכֶם / כִּי יֵשׁ שָׂכָר לַפְּעֻלַּתְכֶם: ס

¹נָפֶשׁ has many meanings, including “person.” Here, the “persons that they made” means “the slaves that they acquired.”

²The root is כָּתַת. Notice that the middle radical is doubled and that there is a u-class vowel under כ. The Pual vowel pattern is u-a, as in קָטַל. Here it is conjoined perfect 3cp.

³Qal perfect 3ms of הָמָם with 3mpx.

§41. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) חִדַּשׁ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ

(2) קָרַב אֶל־יְהוָה

2. Bible Translation

(1) וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב אֶל־יֹתָרוֹ¹ חֹתָנוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלְכָה² נָא וְאָשׁוּבָה³ אֶל־אֶחָי אֲשֶׁר־בְּמִצְרַיִם וְאַרְאֶה

הַעֲוֹדָם⁴ חַיִּים וַיֹּאמֶר יֹתָרוֹ לְמֹשֶׁה לָּךְ לְשָׁלוֹם

Exod 4:18

(2) וַתִּקְרָא אֶל־אִשָּׁהּ וַתֹּאמֶר שְׁלַחָה⁵ נָא לִי אֶחָד מִן־הַנְּעָרִים וְאֶחַת הָאֲתָנוֹת וְאַרְוֹצָה עַד־אִישׁ

הָאֲלֵהִים וְאָשׁוּבָה

2 Kings 4:22

¹“Jethro.” The Hebrew text actually has יֹתֵר at this point, but there is evidence from a Hebrew manuscript and several ancient translations for emending it to יֹתָרוֹ. This is an *emendation based on manuscript and versional evidence*.

²Qal cohortative 1cs of הֵלַךְ. Remember that הֵלַךְ functions like an original I-ו and thus the ה is dropped off in an imperfect type form. Note paragogic ה.

³Note paragogic ה on a conjoined imperfect (from שׁוּב).

⁴This is the particle עוֹד (“still, yet”) with an interrogative ה with 3mpx. Translate, “if they are still...”

⁵Paragogic ה on a Qal ms imperative (from שָׁלַח).

(3) וַנִּתְּנִי פֶגֶר מַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים* הַיּוֹם הַזֶּה לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְחַיֵּית הָאָרֶץ וַיֵּדְעוּ כָּל־הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ

אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל

1 Sam 17:46

(4) וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלַחְהָ אֲנָשִׁים לִפְנֵינוּ וַיַּחֲפְרוּ־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ

Deut 1:22

(5) וַיֹּאמֶר עֲשׂו* בְּלִבּוֹ יִקְרְבוּ יָמֵי אָבִל אָבִי וְאַהֲרָגָה אֶת־יַעֲקֹב אָחִי

Gen 27:41

3.2 Chronicles 15:8–9

8 וַכְּשָׁמַע אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהַנְּבוּאָה¹ (עֹדֵד הַנְּבִיא²) / הִתְחַזַּק וַיַּעֲבִיר³ הַשְּׁקִוּצִים מִכָּל־אָרֶץ

יְהוּדָה וּבְנֵימָן* וּמִן־הָעָרִים אֲשֶׁר לְכַד מֶהָר אֶפְרַיִם / וַיַּחֲדֹשׁ⁴ אֶת־מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוֹלָם

יְהוָה:

¹“And the prophecy.”

²Do not translate these words in parentheses, although they are in our received Hebrew text. It looks as though either the phrase “Oded the prophet” has been accidentally added to the text or something has dropped out (such as אֲשֶׁר נָבֵא עֲזַרְיָהוּ בֶן־, “and the prophecy that Azariah son of Oded, the prophet, prophesied”). But it is probably best to leave these words untranslated. This is a *conjectural emendation*. Without the emendation the text reads, “And as soon as Asa heard these words and the prophecy, Oded the prophet took courage ...” But of course, Oded, the father of Azariah, is not part of this story. We will study more on textual emendation later.

³Hiphil Wayyiqtol 3ms of עָבַר, “he removed.” It has the a-i vowel pattern typical of a Hiphil (for everything but the perfect). Since it is a Wayyiqtol, however, it has the shortened form. The imperfect is יַעֲבִיר.

⁴Piel Wayyiqtol 3ms of חָדַשׁ. Note a-i vowel pattern.

9 וַיִּקְבֹּץ אֶת־כָּל־יְהוּדָה וּבְנֵימֶן וְהַגָּרִים עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה * וּמַשְׁמְעוֹן * / כִּי־נָפְלוּ עָלָיו

מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב¹ / בְּרֹאֲתָם² כִּי־יָהָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ: פ

¹כִּי־נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב¹ is “for they fell upon him from Israel to a multitude,” i.e., “for a large number defected to him from Israel.”

²Qal infinitive construct of ראה with בְּ preposition and 3mpx.

§42. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) טָהַר הַכֹּהֵן

(2) יִרְאֵה הַיָּלֵד בְּלִילָה

(3) כִּבְדָּה הָאָבִן

(4) צִדֵּק הַנְּבִיא

(5) רַחֵץ רַגְלֵיכֶם

2. Parsings

(1) וְטָהַרָהּ

(2) יִרְאֵה

(3) וְטָהַרְתֶּם

(4) יִרְאֵתִי

(5) יְטַהֵר

(6) וְטָהַר

(7) וְאִירָא

(8) תְּטַהֲרֵנִי

3. Bible Translation

(1) וְאֵל-תְּבוּאָה בְּמִשְׁפָּט אֶת-עֲבָדָךְ כִּי לֹא-יֵצֵדֶק לִפְנֶיךָ כָּל-חַי¹

Ps 143:2

(2) הֲלֹא טוֹב אֲבָנָה* וּפְרָפֶר* נְהָרוֹת דְּמָשֶׁק* מִכָּל מִימֵי² יִשְׂרָאֵל הֲלֹא-אַרְחֵץ בָּהֶם וְטָהַרְתִּי וְיִפְּן

וַיֵּלֶךְ בַּחֲמָה

2 Kings 5:12

(3) וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אֶל-תִּירְאֻן כִּי הִתְחַת³ אֱלֹהִים אֲנִי

Gen 50:19

(4) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-אַבְשָׁלוֹם אֶל-בְּנֵי אֶלְנָא נֵלֶךְ כָּלְנוּ⁴ וְלֹא נִכְבֵּד עָלֶיךָ⁵

2 Sam 13:25

¹“Any living thing,” with לֹא = “no living thing.”

²The construct of מִיָּמִים is sometimes מִיָּמִי and sometimes simply מִי.

³תַּחַת with interrogative ה.

⁴This is כָּל with a lcp.

⁵“And we shall not be heavy upon you” = “so that we will not be a burden to you.”

4.2 Chronicles 15:10–12

10 וַיִּקְבְּצוּ¹ יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לַשָּׁנָה חֲמִשָּׁ-עָשָׂרָה לְמַלְכוּת אֲסָא:

11 וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן־הַשָּׁלָל הַבִּיאוּ² / בָּקָר שֶׁבַע מֵאוֹת וְצֹאן שֶׁבַעַת אֲלָפִים:

12 וַיָּבֵאוּ בַּבֵּרִית לְדָרוֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־לִבָּבָם וּבְכָל־נַפְשָׁם:

¹Niphal Wayyiqtol 3mp of קָבַץ. Recall that the doubled first radical with a Qamets under it is a mark of the Niphal imperfect-type forms.

²Hiphil perfect 3cp of בָּאוּ, “they brought back.” Notice the preformative ה and the i-i vowel class pattern for the Hiphil perfect.

§43. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) אָסַף אֶת־הַצֹּאן

(2) רַבּוּ עֲבָדִים לְמֶלֶךְ

(3) נִשְׁבַּע בְּשֵׁם יְהוָה

(4) נִשְׁמְדוּ חֹמֹת יְרוּשָׁלַיִם

2. Parsing

(1) נִפְקְחוּ

(2) נִחְשְׁבָנוּ

(3) יִקְרָא

(4) נִגְלוּ

(5) יַעֲשׂוּ

(6) נִשְׁמְדָתִי

(7) יִפְרֹת

(8) נִקְרָא

(9) נִמְצָא

(10) נִשְׁמַע

(11) נֶאֱסָפוּ

(12) נִשְׁבַּע

(13) נֹדַע

(14) יִנָּלַד

(15) נִכְרְתָהּ

(16) נִרְאָה

3. Bible Translation(1) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִרְעָ¹ בְּעֵינָיֶךָ עַל־הַנֶּעַר וְעַל־אִמָּתְךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלָיֶךָ שָׂרָה

שָׁמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בִיצְחָק יִקְרָא לָהּ זָרַע

Gen 21:12

(2) אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד וּבְשִׁמוֹ תִשָּׁבַע

Deut 6:13

¹Qal imperfect (jussive) of רָעַע. This is a geminate stative verb that follows the pattern of an original I-ו as described in §31 D2.

(3) וַיֹּאמֶר מִי שְׂמֶדָּה¹ לְאִישׁ שׁוֹר וְשִׁפְטָה עָלֵינוּ הִלְהִירָגְנִי² אֶתָּה אָמַר כְּאִשֹּׁר הִרְגֵּת אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּירָא³

מִשֶּׁה* וַיֹּאמֶר אָכֵן נֹדַע הַדָּבָר

Exod 2:14

(4) לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִיכֶם בְּנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לְתֵת⁴ לָהֶם כִּימִי

הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ

Deut 11:21

4. 2 Chronicles 15:13–15

13 וְכָל אֲשֶׁר לֹא־יָדָרַשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל יוֹמֶת⁵ / לְמוֹן־קָטָן וְעַד־גָּדוֹל / לְמֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה:

14 וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבְתִירוּעָה וּבְחִצְצָרוֹת וּבְשׁוֹפְרוֹת:

15 וַיִּשְׁמְחוּ כָּל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה / כִּי בְּכָל־לִבָּבָם נִשְׁבָּעוּ / וּבְכָל־רִצּוֹנָם בְּקִשְׁהוּ⁷ / וַיִּמָּצָא לָהֶם

/ וַיִּנָּח⁸ יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב:

¹Qal perfect 3ms of שִׁים with a 2msx: “(who) has set you?”. Recall that the Qal perfect 3ms of a hollow verb loses the hollow vowel of the lexical form and has a Qamets instead, as in שָׁם from שִׁים.

²Qal infinitive construct of הִרָג with ה interrogative, לְ preposition, and 1csx.

³Qal Wayyiqtol 3ms of יָרָא. יָרָא is not original I-ו but is a true I-י, and thus the י of the root does not drop off in its Qal imperfect form. Contrast also this with וַיִּירָא, “and he saw,” the Qal Wayyiqtol 3ms of רָאָה.

⁴Qal infinitive construct of נָתַן with ל preposition.

⁵Hophal imperfect 3ms of מוֹת.

§44. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) אֵין אִישׁ נָבוֹן

(2) דָּק לְעַפֵּר אֶת־הָעֶגְלָה¹

(3) יִמְלֹט הַצַּדִּיק

(4) נֹצֵב הַנְּבִיא לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ

(5) נָחָה יְהוּה בְּחֶסֶדּוֹ יִשְׂרָאֵל

(6) נִפְרֹד הָעָם בְּעֵת הַהִיא

(7) פָּרַעַה *קָצַף עַל־עַבְדָּיו

(8) תִּשְׁוֹרֶף בָּאֵשׁ אֶת־הַמִּפְלָצָה

(9) לֹא נִשְׁאַר אֶחָד

(10) וַתִּשְׁלַם כָּל־הַמְּלָכָה

⁶Stacked prepositions לְמִן here simply means “from.”

⁷Piel perfect 3cp of בָּקַשׁ with 3msx. The 3msx here is הוּ. The ק should be doubled (because this is a Piel) but has a Shewa under it and so loses doubling. The perfect 3cp is normally בִּקְשׁוּ but the suffix has caused the personal ending to be written with a Qibbutz.

⁸Hiphil Wayyiqtol 3ms of נִיחַ. The Hiphil Wayyiqtol usually has the a-i vowel pattern, but

(11) לֹא־שָׁנָה אֶת־הַדָּבָר

2. Parsing

(1) וַתִּפְלֹחַנָּה

(2) וַיֵּלֶד

(3) וַתִּמְלֵא

(4) הַפֶּרֶד

(5) וַהֲנִשְׂאָרִים

(6) הַנִּמְצָאֹת

(7) הַמֵּלֵט

(8) בַּהֵלֶלֶד

(9) נֶצֶב

(10) וַיֵּאָסֶף

(11) הַשֹּׁמֵר

(12) נִבְּוֹן

3. Bible Translation

(1) אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם בְּיוֹם עָשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם

Gen 2:4

note that this is a III-guttural verb.

¹I.e., “the (golden) calf.”

(2) וְעַל הַשָּׁנוֹת הַחֲלוּם אֶל-פָּרְעָה פַּעַמִּים כִּי־נִכּוֹן¹ הַדָּבָר מֵעַם הָאֱלֹהִים

Gen 41:32

(3) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-בְּלָעֶם* לֹא תִלָּךְ עִמָּהֶם לֹא תֵאָר² אֶת־הָעַם כִּי בָרוּךְ הוּא

Num 22:12

(4) וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אֲבִרָהֶם אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חֲסִדּוֹ וְאַמְתּוֹ מֵעַם אֲדֹנִי

Gen 24:27

(5) וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דְּבָרֵיכֶם וַיִּקְצֹף וַיִּשָּׁבַע

Deut 1:34

4.2 Chronicles 15:16–19

16 וְגַם־מַעֲכָה* אִם אָסָא הִמָּלֵךְ הִסִּירָהָ³ מִגְבִּירָהָ⁴ / אֲשֶׁר־עָשְׂתָהָ⁵ לְאִשְׁרָה מִפְלָצָת / וַיִּכְרֹת אָסָא

אֶת־מִפְלָצָתָהּ / וַיִּדְקֶ⁶ וַיִּשְׁרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן*:

¹Niphal participle ms of כּוֹן, “established.” This is one of your principal parts!

²Qal imperfect 2ms of אָרַר. Recall that the transitive geminate in the Qal imperfect often mimics the hollow verb in the matter of having Qamets under the imperfect preformative. Cf. the Qal imperfect 2ms of תָּשׁוּב: שׁוּב.

³Hiphil perfect 3ms of סִיר with 3fsx. The 3fsx here is the same as you learned for סִיסָה, “her horse.”

⁴“From a queen” here means, “from being queen.”

⁵אֲשֶׁר here in effect means, “because.”

⁶Hiphil Wayyiqtol 3ms of דָּקַק. Note a-i vowel pattern.

17 וְהַבְּמוֹת לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל / רַק לְבַב־אָסָא הָיָה שָׁלֵם¹ כָּל־יָמָיו:

18 וַיָּבֵא² אֶת־קִדְשֵׁי אָבִיו וְקִדְשֵׁיו בֵּית הָאֱלֹהִים כָּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים:

19 וּמִלְחָמָה לֹא הָיְתָה עַד שְׁנַת־שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ לְמַלְכוּת אָסָא: ס

¹The Qal participle ms of שָׁלֵם (a stative verb) functions as an adjective to mean “whole” or “blameless” here. Remember that the Qal stative perfect 3ms and the participle ms are identical in form.

²Hiphil Wayyiqtol 3ms of בָּוֵא with the same vowel pattern as in וַיָּבֵא.

§45. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) נָפַשׁ רָשָׁע אוֹתָה־רָע

(2) בָּרַח יַעֲקֹב מֵאֲחִיו

(3) דִּבֶּר יְהוָה אֶל־הַנָּבִיא

(4) חָדַל לְבַנֵּת הָעִיר

(5) אֶל־תִּכְחַד מִמֶּנִּי דָבָר

(6) וְאַנְכִי פָצִיתִי־פִי אֶל־יְהוָה

(7) הִפֵּר אֶת־בְּרִיתִי

(8) צִוָּה אֱלֹהִים אֹתוֹ

(9) וַיִּקְדֹּשׁ אֶת־אֹהֲרָן

(10) שָׁבַת מְכַל־מְלֹאכְתּוֹ

2. Parsing

(1) מִדְּבָרָת (1)

(2) תִּאָוֶה

(3) צִוִּיתִי

(4) תִּכְחַד

(5) מְשַׁלְּחִים

(6) קִדְּשׁוּ

(7) יִבְרַח

(8) דִּבַּרְתִּי

(9) לִבְקֹשׁ

(10) בִּקֹּשׁ

(11) מִמְלֹט

(12) מִבְּקֹשׁ

3. Bible Translation

(1) וַיַּעַשׂ נֹחַ כָּכָל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כִּן עָשָׂה

Gen 6:22

(2) וְאַתָּה בֶן-אָדָם שָׁמַע אֵת אֲשֶׁר-אָנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אֶל-תְּהִי-יָמֶיךָ כְּבֵית הַמָּוֶה פָּצָה פִּיךָ וְאָכַל אֵת

אֲשֶׁר-אָנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ

¹The shortened form 2ms of the Qal imperfect of הִיָּה used in a negative command. The normal imperfect would be תִּהְיֶה.

Ezek 2:8

(3) אַחַת¹ דְּבַר אֱלֹהִים שְׁתֵּים־זוֹ² שָׁמַעְתִּי כִּי עַז לֵאלֹהִים

Ps 62:12

(4) וַעֲתָה בְּנֵי שָׁמַע בְּקִלִּי לְאַשֶׁר אֲנִי מַצֵּה אֹתָם

Gen 27:8

4. 2 Chronicles 16:1–6

1 בַּשָּׁנָה שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ לְמַלְכוּת אָסָא עָלָה בַּעֲשָׂא * מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה / וַיָּבִן אֶת־הֶרְמָה *

לְבִלְתִּי תֵת יוֹצֵא וּבָא לְאָסָא³ מֶלֶךְ יְהוּדָה:2 וַיֵּצֵא⁴ אָסָא פָסָף וְזָהָב מֵאֲצֻרוֹת בֵּית יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ / וַיִּשְׁלַח אֶל־בְּנֵי־הַדָּד * מֶלֶךְ אֲרָם:

הַיּוֹשֵׁב בְּדֶרֶם־מִשְׁק * לֵאמֹר:

3 בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ / הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ פָסָף וְזָהָב / לָךְ הֵפֵר⁵ בְּרִיתְךָ¹“Once.”²שְׁתֵּים־זוֹ = “Two times this.” זוֹ is a poetic word meaning “this.”³לְבִלְתִּי תֵת יוֹצֵא וּבָא לְאָסָא = “not to give one going out or one coming to Asa,” i.e., “to allow no one to go out or come to Asa.” תֵּת is the infinitive construct of נתן and יוֹצֵא וּבָא are two Qal active participles. Contrast the normal Qal active participle (יוֹצֵא) with the hollow verb form (בָּא).⁴Hiphil Wayyiqtol 3ms of יצא. This is original I-ו. In a Hiphil imperfect-type original I-ו, the first radical becomes ו (here written defectively as a simple Holem).⁵Hiphil imperative ms of פרר. Cf. the strong Hiphil imperative הִקְטֵל. There is a ה preformative and an a-i vowel pattern.

אֶת־בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֶה¹ מֵעָלָי:

4 וַיִּשְׁמַע בֶּן הַדָּד אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶסָּא / וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־לוֹ אֶל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל / וַיָּכּוּ²

אֶת־עִיּוֹן* וְאֶת־דָּן* וְאֵת אֲבֵל מִיָּם* וְאֵת כָּל־מִסְכְּנוֹת עָרֵי נַפְתָּלִי*:

5 וַיְהִי כִשְׁמַע בַּעֲשָׂא / וַיַּחֲדֹל מִבְּנוֹת³ אֶת־הָרָמָה / וַיִּשְׁבֹּת⁴ אֶת־מְלָאכְתּוֹ: ס

6 וְאֶסָּא הַמֶּלֶךְ לָקַח אֶת־כָּל־יְהוּדָה / וַיִּשְׁאוּ אֶת־אֲבֵנֵי הָרָמָה וְאֶת־עֲצֵיהָ אֲשֶׁר בָּנָה בַּעֲשָׂא / וַיָּבֹן

בָּהֶם אֶת־גִּבְעַ* וְאֶת־הַמִּצְפָּה*: ס

¹The Qal conjoined imperfect 3ms of עלה should be rendered, “so that he will go up” here. Note that the vowels of a weak verb can be deceptive. וַיַּעֲלֶה has an a-i vowel pattern which may make it appear to be a Hiphil; in fact the vowels are a result of the root being I-ע (thus the a-class vowel) and III-ה (thus the i-class pattern הַעֲ). The Qal imperfect יַעֲשֶׂה is similar.

²Hiphil Wayyiqtol 3mp of נכה. The נ has assimilated and the ה has dropped off because of the personal ending י.

³Qal inf. con. of בנה (observe וְ ending) with preposition מִן.

⁴Hiphil Wayyiqtol 3ms of שבת. In the Wayyiqtol, a Hiphil takes the shortened form. A simple Hiphil imperfect 3ms would be יִשְׁבִּית.

§46. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) וַיִּגְרֹשׁ אֶת־הָאֱמֹרִי

(2) מִהָלֵל יְהוָה

(3) וַיִּזְעַקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה

(4) וְכָעַס שְׁנֵי

(5) וַהֲכִיחַן יְכַפֵּר עָלָיו¹ בְּאֵיל

(6) נֹסֶכֶל הַכֶּסֶּל

(7) קָנָה אֲבָרִם אֶת־הַשָּׂדֶה

(8) וַיִּשְׁכַּב וַיִּרְדָּם

(9) וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת־אֲבִימֶלֶךְ* וְאֶת־אִשְׁתּוֹ

¹“Shall make atonement for him.”

(10) וַיֵּשְׁטוּ בְּכָל־הָאָרֶץ

2. Parsing

(1) מְבָרָךְ

(2) יִכְפֹּר

(3) צוֹיְתִי

(4) שֶׁלְחוּ

(5) וַיָּכֻלוּ

(6) יִצְוֶה

(7) יִבְרָךְ

(8) מְהֵלֵל

3. Bible Translation

(1) וַיָּכֻלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צִבְאָם

Gen 2:1

(2) הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר־קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי־חֵת שָׂמָּה קִבְרַ אַבְרָהָם וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ

Gen 25:10

4.2 Chronicles 16:7–13

- 7 וּבִעֵת הַהִיא בָּא חֲנָנִי* הָרָאָה¹ אֶל־אֲסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה / וַיֹּאמֶר אֵלָיו / בְּהִשָּׁעֲנָה² עַל־מֶלֶךְ אֲרָם /
וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ / עַל־כֵּן נִמְלֹט חֵיל מֶלֶךְ־אֲרָם מִיָּדְךָ:
- 8 הֲלֹא הַכּוּשִׁים* וְהַלּוּבִים* הָיוּ לְחֵיל לָרֹב לְרֹכֵב וּלְפָרָשִׁים לְהַרְבֵּה³ מְאֹד⁴ / וּבְהִשָּׁעֲנָה עַל־יְהוָה
נִתְּנָם⁵ בְּיָדְךָ:
- 9 כִּי יְהוָה עֵינָיו מִשְׁטָטוֹת⁶ בְּכָל־הָאָרֶץ לְהַתְחַזֵּק עִם־לִבָּבָם שְׁלֹם⁷ אֵלָיו / נִסְפָּלֹת עַל־זֹאת / כִּי
מֵעַתָּה יֵשׁ עִמָּךְ מְלָחָמוֹת:
- 10 וַיִּכְעַס אֲסָא אֶל־הָרָאָה / וַיִּתְּנֶהוּ⁸ בֵּית הַמֶּהְפֹּכֶת⁹ / כִּי־בָזַעַף עָמוּ עַל־זֹאת / וַיִּרְצֵץ¹⁰ אֲסָא

¹Qal active participle ms of רָאָה with article, this is a term for a prophet: “the seer.”

²Niphal inf. const. of שָׁעַן with בְּ preposition and 2msx. Note that the 2msx is the same as you learned for סוּסְךָ, “your horse.”

³לְהַרְבֵּה = “many.”

⁴Lit., “Is it not that the Cushites and the Libyans were for an army, for a large one, and for chariots and for cavalry, for very many?” That is, “Weren’t the Cushites and the Libyans a large army with very many chariots and cavalry?”

⁵Qal perfect 3ms of נָתַן with 3mpx. Note that suffix is ׁם.

⁶Polel participle fp of שָׁטַט. The Polel stem is a variant on the Piel found often in hollow verbs; we will study it in §51.

⁷Here שְׁלֹם = “completely.” The phrase עִם־לִבָּבָם שְׁלֹם אֵלָיו means, “to show himself strong with their hearts (that) completely belong to him,” that is, “to encourage those whose hearts completely belong to him.” The preposition אֶל here implies possession.

⁸Qal Wayyiqtol 3ms of נָתַן with 3msx, “and he placed him.” The suffix is ׁהוּ.

⁹“Stocks,” i.e., a prison.

¹⁰רָצַץ (Piel) = “to oppress.”

מִן־הָעָם¹ בֵּעֵת הַהִיא:

11 וְהָיָה דְבַרִּי אֲסָא הָרֵאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֵנָּם² כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר הַמְּלָכִים לַיהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל:

12 וַיִּחָלָא³ אֲסָא בְּשָׁנָת שְׁלוּשִׁים וַתֵּשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בְּרִגְלָיו / עַד־לְמַעְלָה חָלָיו⁴ / וְגַם־בְּחָלָיו

לֹא־דָרַשׁ אֶת־יְהוָה כִּי בְּרָפָאִים⁵:

13 וַיִּשְׁכַּב אֲסָא עַם־אֲבָתָיו / וַיָּמָת בְּשָׁנָת אַרְבָּעִים וְאַחַת⁶ לְמָלְכוֹ:

¹A partitive use of מִן, “some of the people.”

²הֵנָּה with 3mpx. הָיָה with a suffix is frequently followed by a participle. In this construction, the suffix on הָיָה serves as the subject of the participle.

³חָלָא = (Qal) to be diseased.

⁴Literally, עַד־לְמַעְלָה חָלָיו is “his disease (חָלָיו) was toward upwards.” It means either “his disease was severe” or “his disease spread upwards.”

⁵כִּי בְּרָפָאִים = “Rather, (he sought) the physicians.” כִּי here means “instead” or “rather.” The verb דָּרַשׁ is understood, and it can be used with בִּי on the direct object.

⁶אַרְבָּעִים וְאַחַת = “Forty-first.”

§47. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) חָפֵץ בְּבִתְיָעֶקֶב

(2) טָמֵא שָׁמַי

(3) וַיֵּשְׁבוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ אֶת־הָרֶכֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים

(4) וַיִּתְּפֵל אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים

(5) וַיִּשְׁכַּח בָּלָק *אֶת־בְּלָעָם*

2. Parsing

(1) נִתְחַכְמָה

(2) בָּהִתְוַדַּע

(3) נִצָּטְדַק

(4) תִּתְרָאוּ

(5) וַהֲתִבְרָכוּ

(6) וַיִּתְּפֵל

(7) וַיִּתְחַבֵּא

(8) מִתְהַלֵּךְ

3. Bible Translation

(1) לֹא־יִחַפֵּץ כָּסִיל בְּתַבּוּנָה כִּי אִם¹־בְּהִתְגַּלוֹת לְבוֹ

Prov 18:2

(2) וַיִּתְּהֻלְכוּ מִשָּׁם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא אִישׁ לְשִׁבְטוֹ וּלְמִשְׁפָּחָתוֹ וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ

Judg 21:24

(3) וְהִיא מָרַת נֶפֶשׁ וַתִּתְפַּלֵּל עַל־יְהוָה וּבָכָה תְּבֻכָּה

1 Sam 1:10

(4) אֶל־הַנָּעַר הַזֶּה הִזָּה הַתְּפִלָּתִי וַיִּתֵּן יְהוָה לִי אֶת־שְׂאֵלָתִי אֲשֶׁר שְׂאֵלָתִי מֵעֶמּוֹ

1 Sam 1:27

4. Jonah 1:1–6

You should now be able to work out phrase and clause separation without assistance.

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה *בֶּן־אָמֶתַי *לֵאמֹר:

2 קוּם לָךְ אֶל־נִינְוָה * הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקִרָא עָלֶיהָ כִּי־עֲלֹתָהּ רָעַתָּם לְפָנַי:

¹The idiom כִּי אִם means “except” or “but instead.”

3 וַיָּקָם יוֹנָה לְבָרֶחַ תְּרִשִּׁישָׁה * מִלְּפָנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד יָפוֹ * וַיִּמָּצָא אֹנִיָּה¹ בָּאָה תְּרִשִּׁישׁ וַיֵּתֶן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד

בָּהּ לְבוֹא עִמָּהֶם תְּרִשִּׁישָׁה מִלְּפָנֵי יְהוָה:

4 וַיְהִי הַטִּיל² רוּחַ-גְּדוֹלָה אֶל-הַיָּם וַיְהִי סֶעַר-גְּדוֹל בַּיָּם וְהָאֹנִיָּה חֲשָׁבָה לְהִשָּׁבֵר:

5 וַיִּירָאוּ הַמַּלְחִים⁴ וַיַּזְעֲקוּ אִישׁ אֶל-אֶלְהֵיו וַיִּטְלוּ⁵ אֶת-הַפְּלִים⁶ אֲשֶׁר בָּאֹנִיָּה אֶל-הַיָּם לְהַקְלִי⁷

מֵעֲלֵיהֶם וַיּוֹנֶה יָרֵד אֶל-יִרְכָּתִי הַסְּפִינָה⁸ וַיִּשְׁכַּב וַיָּרָם:

6 וַיִּקְרַב אֵלָיו רֵב הַחֲבֵל⁹ וַיֹּאמֶר לוֹ מַה-לָּךְ נָרָדָם קוֹם קְרָא אֶל-אֶלְהֵיךָ אוּלַי יִתְעַשֶּׂת¹⁰ הָאֱלֹהִים

לָנוּ וְלֹא נֹאכֵד:

¹“Boat.”

²“He cast.” Hiphil perfect 3ms of טוּל. A hollow verb, but notice the i-i vowel pattern and the preformative ה, as in הַקָּטִיל. Cf. the Hiphil perfect חָשִׁיב from שׁוּב (§24) and the verb הִבִּיא.

³“Storm.”

⁴“Sailors.”

⁵“And they threw.” Hiphil Wayyiqtol of טוּל. Notice the a-i vowel pattern.

⁶פְּלִים is the plural of פֶּלִי.

⁷“To lighten.” Hiphil infinitive construct of קָלַל. A geminate verb, but notice the a-i vowel pattern and the preformative ה.

⁸יִרְכָּתִי הַסְּפִינָה = perhaps, “the stern of the ship” or “below decks.”

⁹The רֵב הַחֲבֵל is the “chief of the crew,” i.e., the captain.

¹⁰Hithpael imperfect 3ms of עָשָׂת, “to be concerned about.”

§48. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) וְלֹא תַחֲלִיל אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ

(2) לֹא הִגִּיד לוֹ כִּי בֵרַח הוּא

(3) אֲנִי הֶעֱשֵׂרְתִּי אֶת־אַבְרָם

(4) בֹּא־יָבוֹא מֶלֶךְ־בָּבֶל וְהִשְׁחִית אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת

(5) יִשְׁקָה אֶת־הַצֶּאֱנָן

2. Parsing

(1) תַּחֲלִיל

(2) הִגִּיד

(3) אֶכְרִית

(4) יָבִיאוּ

(5) וְהוֹרִיתִי

(6) יִוְרוּ

(7) וְהִשְׁמַדְתִּי

(8) יִשְׁמִידוּ

אוביש (9)

והבשתי (10)

אורה (11)

תשמידו (12)

והפריתי (13)

הובשתי (14)

השמיד (15)

הוביש (16)

השיבו (17)

אקים (18)

הגדתי (19)

ימית (20)

3. Bible Translation

(1) וַיֹּאמֶר מִי הַגִּיד לְךָ כִּי עִירָם¹ אֶתָּה הַמִּוֹהֶעֶץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ² לְבָלְתִּי אֲכָל־מִמֶּנּוּ אֲכָלָתָ

Gen 3:11

(2) וַיֵּרָא³ אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי־הִשְׁחִית כָּל־בָּשָׂר אֶת־דְּרָכֹו עַל־הָאָרֶץ

¹“Naked.”

²The verb צִוִּיתִי with a 2msx.

³Qal Wayyiqtol 3ms of ראה. The imperfect 3ms is יֵרָאֶה, but as is normal the Wayyiqtol of

Gen 6:12

(3) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ זֹאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַלְתִּי בֵּינִי וּבֵין כָּל־בֶּשֶׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ

Gen 9:17

(4) וַתֹּאמֶר נָח הַנָּשִׁים אֶל־נֶנְעָמִי בְרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בִּישָׁרָאֵל

Ruth 4:14

4. Jonah 1:7–8

7 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ לְכוּ וְנַפְּלֵה¹ גּוֹרְלוֹת וְנִדְעָה² בְּשִׁלְמִי³ הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ וַיַּפְּלוּ גּוֹרְלוֹת

וַיַּפֵּל הַגּוֹרֵל עַל־יוֹנָה:

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַגִּידָה נָא⁴ לָנוּ בְּאֲשֶׁר לְמִי־הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ מִה־מְלֹאכְתָּהּ וּמֵאִין תָּבוֹא מָה אֲרֻצָּהּ

וַאֲי־מָזָה עִם אֶתָּה:

a III-ה verb has the apocopated or “shortened” form in which the ה drops off, giving us וַיִּרָא. This is a very common word in the Hebrew Bible.

¹Hiphil conjoined imperfect 1cp of נָפַל with paragogic ה.

²Qal conjoined imperfect 1cp of יָדַע with paragogic ה.

³“On whose account.” בְּשִׁלְמִי is the shorter form of בְּאֲשֶׁר לְמִי (both mean the same thing). וְ is the shorter form of the relative pronoun אֲשֶׁר.

⁴Hiphil imperative ms of נָגַד with paragogic ה and the volitive suffix נָא. The imperfect 2ms is תִּגְדֵּי; the imperative drops the imperfect preformative and the ה of the Hiphil stem comes back.

§49. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) חָתַר בַּחוּמָּה

(2) לֹא־יִוָּכַל הַנַּעַר לַעֲזֹב אֶת־אָבִיו

(3) וַיֵּדֶר יַעֲקֹב נָדָר

(4) וַיִּפְשַׁע מֶלֶךְ־מוֹאָב בְּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל

(5) וַיְהִי הַשְּׁלִיף עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדֵלוֹת מִן־הַשָּׁמַיִם

(6) זָעַק הַיָּלֵד לֹא שָׁתַק

2. Parsing

(1) מוֹצִיא

(2) יִשְׁלַף

(3) לְהַשְׁקוֹת

(4) הַשְׁמִיעוּ

(5) הִגִּידוּ

(6) מוֹרִיד

(7) וַיָּשָׁב

אודיעה (8)

3. Bible Translation

(1) וַיֵּגַד יַעֲקֹב לְרַחֵל* כִּי אָחִי אַבְיָה הוּא וְכִי בִן־רַבְקָה* הוּא וְתָרְץ וַתֵּגַד לְאַבְיָה

Gen 29:12

(2) בְּיָמָיו פָּשַׁע אָדָם מִתַּחַת יְדֵי־הַוָּדָה וַיִּמָּלְכוּ עָלֵיהֶם מֶלֶךְ

2 Kings 8:20

(3) וַנִּהְרֵ יֵצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת־הַגֶּן וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְהָיָה לְאַרְבַּעַת רָאשִׁים¹

Gen 2:10

(4) וַיְהִי כִּי עָלִינוּ אֶל־עִבְדֹּךָ אָבִי וַנִּגְדֵּלֹו אֶת דְּבָרֵי אֲדֹנִי

Gen 44:24

4. Jonah 1:9–16

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עֲבְרִי אֲנֹכִי וְאֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יָרָא אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־הַיָּבֵשָׁה:

10 וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ כִּי־יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי־מִלְפָּנֵי יְהוָה

הוּא בָרַח כִּי הִגִּיד לָהֶם:

¹Lit “heads,” here perhaps “streams.”

- 11 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וַיִּשְׁתַּק הֵימָּם מֵעַלְיָנוּ כִּי הֵימָּם הוֹלֵךְ וְסָעַר¹:
- 12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי² וְהִטִּילְנִי³ אֶל־הֵימָּם וַיִּשְׁתַּק הֵימָּם מֵעַלִיכֶם כִּי יוֹדַעַ אֲנִי כִּי בְשָׁלִי⁴ הִסָּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם:
- 13 וַיַּחֲתְרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיִּבְשָׁה וְלֹא יָכְלוּ כִּי הֵימָּם הוֹלֵךְ וְסָעַר עֲלֵיהֶם:
- 14 וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה⁵ יְהוָה אֶל־נָא נֹאכְדָה בְּכַפֵּשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל־תִּתֵּן עָלֵינוּ דָם נָקִיא כִּי־אָתָּה יְהוָה כְּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עֲשִׂיתָ:
- 15 וַיִּשְׂאוּ אֶת־יוֹנָה וַיִּטְלֻהוּ⁶ אֶל־הֵימָּם וַיַּעֲמֵד הֵימָּם מִזַּעֲפוֹ⁷:
- 16 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יְרֵאָה גְדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ־זֶבַח לַיהוָה וַיִּדְּרוּ גְדָרִים:

¹Qal participle, “storming.”

²נָשָׂא, Qal imperative mp with 1csx. Suffix is גִּי.

³טִיל, Hiphil imperative mp with 1csx.

⁴“On account of me.”

⁵“Please!”

⁶טִיל, Hiphil Wayyiqtol 3mp with 3msx. Suffix is הוּ.

⁷זַעַף = rage.

§50. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) אָחֲזָה בְּיַד־הָאִשָּׁה

(2) וְנִקְמָתִי דָּמִי עֲבָדֵי הַנְּבִיאִים

2. Parsing

(1) נִיגַד

(2) הוֹבִאוּ

(3) הִגִּד

(4) מְשַׁלְּכִים

3. Bible Translation

(1) וַיִּגַּד לְשִׁלְמָה לֵאמֹר הִנֵּה אֲדֹנָיָהּ * יֵרָא אֶת־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה אָחִז בְּקַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר

יִשָּׁבַע־לִי כִּי־וּמַלְכֵהוּ שְׁלֹמֹה אִם־יָמִית³ אֶת־עַבְדּוֹ בְּחָרֶב

1 Kings 1:51

¹כִּי־וּמַלְכֵהוּ (“like the day”) = “today.”

²In an oath such as this, אִם means “that he will not.” For further discussion of אִם, see §55.

³Hiphil imperfect 3ms of מוֹת.

(2) וַיָּבֹא אֱלִישֶׁע הַבְּנִיתָה וְהָיָה הַנָּעַר מֵת¹ מִשְׁכָּב עַל־מִטָּתוֹ

2 Kings 4:32

(3) וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לֵכֶן כָּל־הָרֶג לָךְ שְׁבַע־תַּיִם² יָקָם וַיֵּשֶׁם יְהוָה לָךְ אֹת לְבַלְתִּי הַכּוֹת־אֹתוֹ

כָּל־מִצָּאוֹ³

Gen 4:15

(4) וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־מָתוּ הָכּוּ בַּעֲפָלִים⁴ וַתַּעַל שׁוֹעֵת הָעִיר הַשָּׁמַיִם

1 Sam 5:12

4. Exodus 19:1–8

1 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינַי:

2 וַיִּסְעוּ מִרְפִּידִים* וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינַי* וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר וַיַּחֲנוּ־שָׁם יִשְׂרָאֵל לִגְד הָהָר:

3 וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן־הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יִעֲקֹב וּתְגִיד לְבְנֵי

יִשְׂרָאֵל:

4 אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם וְאֲשָׂא אֶתְכֶם עַל־כַּנְפֵי נְשָׁרִים וְאָבֹא אֶתְכֶם אֵלַי:

¹Qal participle of מוּת.

²“Seven times.”

³Qal active participle ms of מִצָּא with a 3ms suffix.

⁴“With (בְּ) sores.”

5 וַעֲתָה אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי וְשִׁמְרָתֶם אֶת־בְּרִיתִי וְהָיִיתֶם לִי סִגְלָה מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי

כָּל־הָאָרֶץ:

6 וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי מַמְלָכַת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֱלֹהֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּדְבֹּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

7 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶם אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ¹ יְהוָה:

8 וַיַּעֲנוּ כָל־הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כָּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע מִשְׁחָה אֶת־דְּבָרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה:

¹Piel perfect 3ms of צוה with 3msx.

§51. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) הָאָמִין אֲבָרָם בִּיהוּה

(2) הִגְבִּיל אֶת־הָעִיר

(3) בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִצְרַיִם כְּנָשִׁים וְחָרָד

(4) כָּבְסוּ שְׂמֹלֹתָם

(5) יְכַלֵּל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט

(6) מִשָּׁה הַיּוֹבֵל

(7) יִסְקַל הָרָשָׁע

(8) וְעוֹף יַעֲוִפֶּה עַל־הָאָרֶץ

(9) עוֹרֵי עוֹרֵי דְבוֹרָה* עוֹרֵי עוֹרֵי דְבָרֵי־שִׁיר

2. Parsing

(1) הִתְעוֹרְרִי

(2) כּוֹיֵן

הַשְׁתַּעֲשְׂעוּ (3)

מִתְנוּדָד (4)

וַגְלַגְלָתִי (5)

לְשׁוֹבֵב (6)

וַיִּכְלֹל (7)

וַיִּכְנַנְתִּי (8)

3. Bible Translation

(1) בְּשׁוֹבְבִי אוֹתָם מִן־הָעַמִּים וְקִבֵּצְתִי אֹתָם מֵאַרְצוֹת אֲבִיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם רַבִּים

Ezek 39:27

(2) הוּא יִבְנֶה־בַּיִת לְשָׁמִי וַיִּכְנַנְתִּי אֶת־כֶּסֶּא מַמְלָכְתּוֹ עַד־עוֹלָם

2 Sam 7:13

4. Exodus 19:9–16

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי בָא אֵלֶיךָ בְּעָב הָעָנָן בְּעָבֹר יִשְׁמַע הָעָם בְּדִבְרֵי עַמּוּךְ וְגַם־בְּךָ

יֵאֱמָרְנוּ לְעוֹלָם וַיִּגַּד מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה:

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ אֶל־הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם¹ הַיּוֹם וּמָחָר וְכִבְסוּ שְׂמֹלֹתָם:

¹Piel conjoined perfect 2ms of קדש with 3mpx.

- 11 וְהָיוּ נִכְנִיּוֹת¹ לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי² כִּי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעִינֵי כָל־הָעָם עַל־הָרִי סִינַי:
- 12 וְהִגְבִּילָתָהּ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר הִשְׁמְרוּ לָכֶם³ עֲלֹת בָּהָר וּנְגַעַ בְּקֶצֶהוּ⁴ כָּל־הַנִּגַּעַ בָּהָר מוֹת יוֹמָת:
- 13 לֹא־תִגַּע בּוֹ יָד כִּי־סִקּוֹל יִסָּקֵל אוֹ־יֵרֶה יֵיֶרֶה⁵ אִם־בְּהֶמָּה אִם־אִישׁ לֹא יִחְיֶה בְּמִשְׁךְ הַיָּבֵל הַזֶּה
- יַעֲלוּ בָּהָר:
- 14 וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם וַיַּכְבְּסוּ שְׂמֹלֵתָם:
- 15 וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם הָיוּ נִכְנִיּוֹת לְשִׁלְשֶׁת יָמִים אֶל־תִּגְשׁוּ אֶל־אִשָּׁה:
- 16 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַּהִיּוֹת הַבֶּקָר וַיְהִי קֹלֶת וּבָרָקִים וַעֲנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזַק מְאֹד
- וַיִּתְּחַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בְּמַחֲנֶה:

¹Niphal participle mp of כּוּן, “ready.”

²“Third.”

³The word לָכֶם here works with the imperative and is called an “ethical dative.” It is often left untranslated. With הִשְׁמְרוּ it simply means, “Be careful.”

⁴קֶצֶה here = “edge, extremity, outskirts.”

⁵Niphal imperfect 3ms of יָרָה, “he shall be shot (with arrows).”

§52. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) הָרַס אֶת־מִזְבֵּחַ הַבַּעַל

(2) הִתְיַצֵּב לִפְנֵי פְרַעְהַ

(3) הֶעֱדֹתִי¹ בְּכֶם הַיּוֹם כִּי אֲבַד תֵּאבְדוּ

(4) יַעֲשֶׂן אֶת־יִהוּהָ

(5) עַתָּה לְהַרְוֹג וְעַתָּה לְרַפּוֹא עַתָּה לְפָרוֹץ וְעַתָּה לְבָנוֹת

2. Bible Translation

(1) וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי

Gen 1:23

(2) וַיֵּלֶד זֶלְפָּה* שְׁפָחַת לֵאָה* בֶּן שְׁנֵי לִיעֶקֶב

Gen 30:12

(3) וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם עָלָה שִׁישַׁק* מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלַם

¹Hiphil perfect 1cs.

1 Kings 14:25

3. Exodus 19:17–25

- 17 וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם לְקִרְיַת הָאֱלֹהִים מִן־הַמִּחְנֶה וַיִּתְּצֻבוּ בְּתַחְתִּית¹ הָהָר:
- 18 וְהָרְ סִינִי עָשָׂן כָּלֹּ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל עָשָׁנוּ כְּעָשָׂן הַכִּבְשָׁן² וַיַּחֲרִד כָּל־הָהָר
מָאֵד:
- 19 וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחֹזֵק³ מָאֵד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ⁴ בְּקוֹל:
- 20 וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־הָר סִינִי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה:
- 21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רֵד הָעֵד⁵ בְּעָם פֶּן־יִהְיֶה־רָסוּ אֶל־יְהוָה לְרֹאוֹת וְנָפַל מִמֶּנּוּ רַב:
- 22 וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים אֶל־יְהוָה יִתְקַדְּשׁוּ פֶן־יִפְרֹץ בָּהֶם יְהוָה:
- 23 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֹא־יִוָּכַל הָעָם לַעֲלֹת אֶל־הָהָר סִינִי כִּי־אֵתָּה הַעֲדָתָה⁷ בָּנוּ לֵאמֹר הַגִּבֵּל

¹“At the lower parts of.”²כִּבְשָׁן, “furnace.”³“Going and strong,” i.e., getting louder and louder.⁴Qal imperfect 3ms of עָנָה with 3msx.⁵Hiphil imperative ms of עוֹד.⁶רַב is here the subject: “and a great many of them fall.”⁷Hiphil perfect 2ms of עוֹד. Normally there is an i-class vowel under the preformative in the perfect, but this is a I–guttural. One sometimes sees the perfect 2ms ending written “fully” (as תָּה), instead of the normal form תָּ.

אֶת־הָהָר וְקִדְשָׁתוֹ¹:

24 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה לֵךְ־רֹד וְעֲלִיתָ אֹתָהּ וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֶל־יְהֹרָסוּ לַעֲלֹת אֶל־יְהוָה

פְּוֹי־פְרָעִי־בָם:

25 וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם: ס

¹Piel conjoined perfect 2ms of קדש with 3msx.

§53. Exercise and Reading

1. Learn the Verbs

(1) בָּלַע הַדָּג אֶת־יֹנָה

(2) וַיִּחַבֵּשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ

(3) וַיִּסֹּף עוֹד לְדַבֵּר אֵלָיו¹

(4) אִם־יֻכַּל אִישׁ לְמָנוּת אֶת־עַפְרָהָרֶץ גַּם־זֶרַעַךְ יִמָּנֶה

(5) אֱלֹהִים שׁוֹב־נָא הִבֵּט מִשָּׁמַיִם

(6) תִּתְעַטֵּף רוּחִי

(7) יְהוָה שְׁוַעַתִּי וְלֹא תִשְׁמַע

2. Jonah 2

1 וַיִּמֶן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לְבָלַע אֶת־יֹנָה וַיְהִי יֹנָה בְּמִעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת:

2 וַיִּתְפַּלֵּל יֹנָה אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו מִמִּעֵי הַדָּג:

¹“And he spoke yet again to him.” Observe how the idiom in Hebrew works.

וַיֹּאמֶר 3

A1 קָרָאתִי מִצָּרָה לִי אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי¹

A2 מִבֶּטֶן שָׁאוֹל שְׁוַעֲתִי שְׁמַעַת קוֹלִי:

E1 וַתִּשְׁלִיכֵנִי² מִצּוֹלָה³ בְּלִבִּי יָמִים 4

E2 וַנִּהְרָ יִסְבִּיכֵנִי⁴

E3 כָּל־מְשַׁבְּרֵיהָ וּגְלִיָּה עָלַי עֲבָרוּ:

B וָאֲנִי אֶמְרָתִי 5

C נִגְרַשְׁתִּי מִמָּגֵד עֵינָיָהּ

D אֶה אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל־הִכָּל קִדְשָׁהּ:

E4 אֶפְפוֹנֵי⁵ מַיִם עַד־נֶפֶשׁ 6

E5 תְּהוֹם יִסְבִּיכֵנִי

E6 סוּף תְּבוּשׁ לְרֹאשִׁי:

F לְקֻצְבִּי⁶ הָרִים יִרְדּוּתִי 7

¹Qal Wayyiqtol 3ms of ענה with 1csx.

²Hiphil Wayyiqtol 2ms of שלך with 1csx.

³“The deep.”

⁴Polel imperfect 3ms of סבב with 1csx.

⁵“They surrounded me.” Qal perfect 3cp of אפף with 1csx.

⁶קָצַב = “extremity, end.”

G	הָאָרֶץ בְּרָחִיָּה בְּעָדֵי לְעוֹלָם ¹	
F'	וַתַּעַל מִשַּׁחַת חַיִּי יְהוָה אֱלֹהֵי:	
E'	בְּהִתְעַטֵּף עָלַי נִפְשִׁי אֶת־יְהוָה זָכַרְתִּי	8
D'	וַתָּבוֹא אֵלַי תִּפְלְתִי אֶל־הֵיכַל קִדְשֶׁךָ:	
C'	מִשְׁמְרִים הַבְּלִי־שׁוּא חֲסִדִּים יַעֲזֹבוּ:	9
B'	וְאֲנִי בְּקוֹל תּוֹדָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ	10
A'	אֲשֶׁר נִדְרָתִי אֲשַׁלֶּמָּה	
Ø	יְשׁוּעָתָה לִיהוָה:	
	וַיֹּאמֶר יְהוָה לְדָג וַיִּקָּא ² אֶת־יוֹנָה אֶל־הַיָּבֵשָׁה:	11

¹A very elliptical line: “(As for) the earth, her bars (had closed in) behind me forever.”

²Qal Wayyiqtol 3ms of קיא, “to vomit, spit up.”

§54. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) בָּעֵת הַהִיא חָלָה אָבִיָּה בֶן־יִרְבָּעָם

(2) וַיִּהְיֶה אֱלֹהִים סֹדִם וַעֲמָרָה*

(3) וַיִּלְבָּשׁוּ שָׁקִים

2. Translation and Parsing

(1) יִשְׁמְרֵנוּ

(2) וַיִּשְׁלַחְהוּ

(3) תִּשְׁמְרֵנִי

(4) אֶעֱזָבָךְ

(5) שְׁלַחְתָּנִי

(6) וַיַּעֲזֹבֵנִי

(7) תִּשְׁמְרֵם

(8) שְׁלַחְוֹנִי

3. Bible Translation

(1) וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד לְמִי־אַתָּה וְאִי מִזֶּה¹ אַתָּה וַיֹּאמֶר לַעֲר מִצְרֵי אֲנֹכִי עֹבֵד לְאִישׁ עַמְלִקִּי* וַיַּעֲזֹבֵנִי

¹ מִזֶּה = “from where?”

אֲדַנִּי כִּי חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה¹

1 Sam 30:13

(2) יָעַן אֲשֶׁר עָזְבוּנִי וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַעֲשֻׁתֶּרֶת * אֱלֹהֵי צִדְנִין * לְכַמּוֹשׁ * אֱלֹהֵי מוֹאָב * וּלְמַלְכָּם * אֱלֹהֵי

בְּנֵי־עַמּוֹן * וְלֹא־הָלְכוּ בְּדַרְכֵי לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינַי וַחֲקָתִי וּמִשְׁפָּטִי כְּדוֹד אָבִיו

1 Kings 11:33

(3) וַיִּשְׁלַח שָׂאוּל * מַלְאָכִים אֶל־בֵּית דָּוִד לִשְׁמְרוֹ וְלִהְיוֹתוֹ בַּבֶּקֶר וַתֵּגֶד לְדָוִד מִיכָל * אִשְׁתּוֹ

1 Sam 19:11

4. Jonah 3:1–5

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה שְׁנִית לְאֹמֶר:

2 קוּם לֵךְ אֶל־נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקִרָא אֵלֶיהָ אֶת־הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר אֵלֶיהָ:

3 וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוָה כְּדַבֵּר יְהוָה וְנִינְוָה הָיְתָה עִיר־גְּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מֵהֶלֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים:

4 וַיַּחֲלֵ יוֹנָה לְבֹא בָעִיר מֵהֶלֶךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וְנִינְוָה נִהְפָּכֶת:

5 וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי נִינְוָה בְּאֱלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־צוֹם וַיִּלְבָּשׁוּ שָׂקִים מִגְדוֹלָם וְעַד־קִטְנָם:

¹הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה = “three days ago.”

§55. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) דָּקַר אֶת־הַגְּבוּר בְּחֶרֶב

(2) וְלֹא טָעַם כָּל־הָעָם לֶחֶם

(3) כָּל־הָאָדָם כִּזָּב

(4) וְהָאֲנָשִׁים רָעִי צֹאן

2. Bible Translation

(1) אָמַר אֱלֹהִים חִי־אֲנִי נֹאם־יְהוָה אִם־לֹא כִּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּם בְּאָזְנִי כֵן אֶעֱשֶׂה לָכֶם

Num 14:28

(2) וְהִנֵּה דִבַּר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִרְשָׁךָ¹ זֶה כִּי־אָם אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ הוּא יִרְשָׁךָ

Gen 15:4

(3) בֶּן־אָדָם² דִּבֶּר אֶת־זִקְנִי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרָתָ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִלְדֹּרֶשׁ אֹתִי אַתֶּם בָּאִים

חִי־אֲנִי אִם־אֲדֹרֶשׁ לָכֶם נֹאם אֲדֹנָי יְהוָה³

¹Qal imperfect 3ms of יִרַשׁ with 3msx, here = “he will be your heir.”

²Here, a vocative, “Son of man!”

³אֲדֹנָי אֱלֹהִים is traditionally pronounced אֲדֹנָי יְהוָה.

Ezek 20:3

(4) הַגִּיד לָךְ אָדָם מֵה־טוֹב וּמֵה־יְהוָה דּוֹרֵשׁ מִמֶּךָ כִּי אִם־עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וְאַהֲבַת חֶסֶד וְהִצְנַע¹ לָכֶת

עִם־אֱלֹהֶיךָ

Mic 6:8

3. Jonah 3:6–10

6 וַיֵּגַע הַדְּבָר אֶל־מֶלֶךְ נִינּוּה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר² אֶדְרֹתָיו מֵעָלָיו וַיִּכַּס שָׁק וַיָּשָׁב עַל־הָאָפֶר:

7 וַיִּזְעַק וַיֹּאמֶר בְּנִינּוּה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וַיִּגְדְּלוּ לֵאמֹר הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבָּקָר וְהַצֹּאן אֵל־יִטְעֲמוּ

מֵאוֹמָה אֶל־יָרְעוּ וַיָּמִים אֶל־יִשָּׁתוּ:

8 וַיִּתְּכֶסּוּ שָׂקִים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וַיִּקְרְאוּ אֶל־אֱלֹהִים בְּחִזְקָה וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הָרָעָה וּמִן־הַחֲמָס

אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם:

9 מִי־יָדַע יָשׁוּב וְנָחָם הָאֱלֹהִים וְשָׁב מִחֲרוֹן אַפּוֹ וְלֹא נֹאבֵד:

10 וַיֵּרָא הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־שָׁבוּ מִדְּרָכָם הָרָעָה וַיִּנָּחֶם הָאֱלֹהִים עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר

לַעֲשׂוֹת־לָהֶם וְלֹא עָשָׂה:

¹Hiphil inf. abs. of צָנַע, “to be humble,” here used adverbially as “humbly.”

²Hiphil Wayyiqtol 3ms of עָבַר = “and he removed.”

§56. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) זָרַח הַשֶּׁמֶשׁ

(2) וְלֹא תַחֲוֹס עֵינֶיךָ נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ עַיִן בְּעַיִן שֹׁן בְּשֹׁן יָד בְּיָד רֶגֶל בְּרֶגֶל

(3) חָרָה לִי

(4) וַיִּיטֹב בְּעֵינַי הַדָּבָר

(5) כָּל־הָעָשׂוֹר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאֲבֹתֵינוּ לָנוּ הוּא

(6) עָמַל הָעֶבֶד

(7) לֹא־קִדְמוּ אֶתְכֶם בְּלֶחֶם וּבַמַּיִם בְּדָרֶךְ

2. Jonah 4:1–11

1 וַיֵּרַע אֶל־יוֹנָה רָעָה גְדוֹלָה וַיַּחַר לוֹ:

2 וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר¹ אָנָּה יְהוָה הֲלוֹא־זֶה דִּבַּרְתִּי עַד־הַיּוֹתִי עַל־אֲדָמָתִי עַל־כֵּן קִדְמָתִי לְבָרֶךְ

¹The story has moved forward with four Wayyiqtolts in v 1 and the beginning of v 2.

תְּרַשִּׁינָה כִּי יִדְעָתִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ וְרַחוּם אַרְךָ אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְנָחָם עַל־הָרָעָה¹:

3 וַעֲתָה יְהוָה קַח־נָא אֶת־נַפְשִׁי מִמָּנִי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי²:

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה הֲהִיטֵב³ חָרָה לָךְ:

5 וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שֵׁם סִכָּה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בְּצֵל עַד אֲשֶׁר יֵרָאֶה

מִה־יְהוָה בָּעִיר:

6 וַיֵּמָן יְהוָה־אֱלֹהִים קִיקְיוֹן⁴ וַיַּעַל מַעַל לְיוֹנָה לְהִיּוֹת צֵל עַל־רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרְעָתוֹ וַיִּשְׁמַח יוֹנָה

עַל־הַקִּיקְיוֹן שֶׁמָּחָה גְדוּלָּה:

7 וַיֵּמָן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשָּׁחַר לְמַחֲרַת וַתֵּן אֶת־הַקִּיקְיוֹן וַיִּיבֹשׁ:

8 וַיְהִי כְזֹרֶת הַשָּׁמֶשׁ וַיֵּמָן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חָרִישִׁית⁵ וַתֵּן הַשָּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלֶּף⁶ וַיִּשְׁאַל

¹After וַיֹּאמֶר come Jonah's words. After the initial exclamation and vocative, the speech has a descriptive rhetorical question (הֲלוֹא־זֶה דְּבָרִי עַד־הַיּוֹתִי עַל־אֲדָמָתִי). Then comes narrative (עַל־כֵּן קָדַמְתִּי לְבָרַח תְּרַשִּׁינָה כִּי יִדְעָתִי), which moves the discourse toward the embedded descriptive quote: כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ וְרַחוּם אַרְךָ אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְנָחָם עַל־הָרָעָה. Although embedded, this line is made prominent by the way in which the rhetorical question and narrative drive the reader toward it. These lines are background to the hortatory text in v 3. Ultimately, the whole speech in vv 2–3 has a hortatory function (“Take my life!”), but the description of God’s mercy is ironically prominent: it is the primary reason for the request.

²וַיֵּשֶׁב מִמָּנִי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי is another verbless clause serving as background to the request.

³Hiphil infinitive absolute with ה interrogative, “Is it right that...?”

⁴Some kind of plant, apparently a gourd.

⁵“Scorching, hot.”

⁶Hithpael of עלף, “to swoon” or “to faint.”

אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי:

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יִנּוֹה הֲהֵיטֵב תָּרָה־לָּךְ עַל־הַקִּיקוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב תָּרָה־לִּי עַד־מָוֶת:

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה תִּסָּת עַל־הַקִּיקוֹן אֲשֶׁר לֹא־עָמְלָתָ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתָּ שָׁבוֹן־לִילָה¹ הֲיָה וּבֶן־לִילָה

אָבֹד²:

11 וַאֲנִי לֹא אָחוּס עַל־יִנּוֹה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יִשְׁכְּבָה הָרַבָּה³ מִשְׁתִּים־עֲשָׂרָה רַבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר

לֹא־יָדַע בֵּין־יָמֵינוּ לְשִׁמְאָלוֹ וּבְהִמָּה רַבָּה:

¹שָׁ here is the relative pronoun; “which is a son of a night” (i.e., is one night old).

²The speech in vv 10–11 is hortatory. It begins with אַתָּה (“[on the one hand,] you”) in an X + perfect clause which is offline, background material. V 11 begins with וַאֲנִי (“but [on the other hand,] I”) and a modal imperfect in a rhetorical question. This clause is the main point, and the relative clauses in v 11 support Yahweh’s contention that he should pity Nineveh.

³With מִן, this means, “more than.”

§57. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) וּמִפְּנֵי אֶסְתֵּר

(2) הִיא מְקַשֶּׁשֶׁת עֵצִים¹

2. 1 Kings 17:1-13

1 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵהוּ הַתְּשֻׁבִּי * מִתְּשֻׁבִּי² גִלְעָד * אֶל־אֲחָאָב
*narrative mainline with Wayyiqtol*חִי־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
*oath formula*אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו
*relative clause*אִם־יְהִי הַשָּׁנִים הָאֵלֶּה טַל וּמָטָר כִּי אִם־לִפִּי דְבָרִי: ס
*dramatic predictive with imperfect*2 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר: וַיְהִי
*narrative with וַיְהִי marks a new episode*3 לֵךְ מִזֶּה
*hortatory mainline with imperative*וּפָנִיתָ לָךְ לְדָמָה
*hortatory mainline with conjoined perfect*וּנְסַתְרָתָ בְּנַחַל כְּרִית
*hortatory mainline with conjoined perfect*אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַיַּרְדֵּן*:
relative clause

¹The plural of עֵץ means “wood.”²Either “the settlers of Gilead” or a proper name, “Tishbe of Gilead.”

4 וְהָיָה *conjoined perfect of היה marks new sentence*

embedded predictive as background to hortatory

מִהַנִּחַל תִּשְׁתָּה *after previous clause, predictive with imperfect*

וְאַתְּ-הָעֲרֹבִים צֹוִיתִי לְכַלְכֵּלָהּ שָׁם:

implied prediction: background clause with perfect in predictive text

5 וַיֵּלֶךְ *narrative mainline with Wayyiqtol*

וַיַּעַשׂ כְּדִבְרֵי יְהוָה *narrative mainline with Wayyiqtol*

וַיֵּלֶךְ *narrative mainline with Wayyiqtol*

וַיָּשָׁב בְּנַחַל כְּרִית *narrative mainline with Wayyiqtol*

אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הַיַּרְדֵּן: *relative clause*

6 וְהָעֲרֹבִים מְבִיאִים לוֹ לֶחֶם וּבָשָׂר בַּבֶּקֶר וְלֶחֶם וּבָשָׂר בַּעֲרֹב

narrative offline with participle for repeated action

וּמִן-הַנִּחַל יִשְׁתָּה: *narrative offline with imperfect for repeated action*

7 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים *narrative with וַיְהִי marks a new episode*

וַיֵּיבֶשׁ הַנָּחַל *narrative mainline with Wayyiqtol*

כִּי לֹא-הָיָה גֶשֶׁם בְּאֶרֶץ: *narrative background with negated perfect*

8 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר: *narrative with וַיְהִי marks a new episode*

hortatory mainline with imperative קום 9

hortatory mainline with imperative לְהַצִּיחַ

relative clause אֲשֶׁר לְצִידוֹן*

hortatory mainline with conjoined perfect וַיִּשְׁבֹּת שָׁם

הָיָה צְוִיתִי שָׁם אֲשֶׁה אֶלְמָנָה לְכָל־כֹּלֶה: with perfect as background to hortatory הָיָה

narrative mainline with Wayyiqtol וַיֵּקָם 10

narrative mainline with Wayyiqtol וַיֵּלֶךְ צֶרֶפָּתָה

narrative mainline with Wayyiqtol וַיָּבֹא אֶל־פֶּתַח הָעִיר

וַהֲיָה־שָׁם אֲשֶׁה אֶלְמָנָה מְקַשֶּׁשֶׁת עֲצִים with participle as background to narrative הָיָה

narrative mainline with Wayyiqtol וַיִּקְרָא אֵלָיָהּ

narrative mainline with Wayyiqtol וַיֹּאמֶר

hortatory mainline with imperative קְחִי־נָא לִי מַעֲט־מִיָּם בְּכָל־יְמֵי

conjoined imperfect in hortatory for purpose וְאֶשְׁתָּה:

narrative mainline with Wayyiqtol וַתֵּלֶךְ לְקַחַת 11

narrative mainline with Wayyiqtol וַיִּקְרָא אֵלָיָהּ

narrative mainline with Wayyiqtol וַיֹּאמֶר

hortatory mainline with imperative לְקַח־נָא לִי פֶת־לָהֶם בְּיָדָךְ:

12 *narrative mainline with Wayyiqtol* וַתֹּאמֶר

oath formula חִי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

אִם־יִשְׁלִי מָעוֹג¹ כִּי אִם־מָלֵא כַף־קֶמַח בַּכֶּד וּמַעֲט־שֶׁמֶן בַּצֶּפֶת

dramatic descriptive mainline (an oath)

וְהִנְנִי מְקַשֶּׁשֶׁת שְׁנַיִם יַעֲצִים *וְהִנֵּה* with participle as background to predictive

predictive mainline with conjoined perfect וּבָאתִי

predictive mainline with conjoined perfect וַעֲשִׂיתִיהוּ לִי וְלִבְנֵי

predictive mainline with conjoined perfect וְאֶכְלֶנָהּ

predictive mainline with conjoined perfect וּמִתְנוּ:

13 *narrative mainline with Wayyiqtol* וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵלֶיהָ

negated hortatory, offline אֶל־תִּירָאִי

hortatory mainline with imperative בָּאִי

hortatory mainline with imperative עֲשִׂי כְדִבְרֶךָ

hortatory mainline with imperative אֲדָּ עֲשִׂי־לִי מִשֹּׁם עֲגָה קִטְנָה בְּרֹאשָׁנָה

¹“Provision” or “supply.”

hortatory mainline with conjoined perfect וְהוֹצֵאתָ לִי

hortatory mainline with modal imperfect וְלֵךְ וְלִבְנֶה תַעֲשֵׂי בְּאַחֲרֶנָּה: ס

§58. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) וַיִּוְתֶר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ

(2) וַיִּמָּד אֶת־אֱלֹם הַשָּׁעַר

2. Bible Translation

(1) טוֹב־וַיֵּשֶׁר יְהוָה

Ps 25:8

(2) יָשָׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסֹּבֵב אֶת כָּל־אֶרֶץ הַחֲוִילָה אֲשֶׁר־שָׁם הַזֹּהָב:

Gen 2:11

(3) אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנָיִךְ

Gen 47:6

3. 1 Kings 17:14–24

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּד הַקָּמַח לֹא תִכְלֶה וְצִפְחַת הַשֶּׁמֶן לֹא תִחְסַר עַד יוֹם תֵּת¹-יְהוָה

גִּשְׁם עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה: 15 וַתֵּלֶךְ וַתַּעֲשֶׂה כְדִבְרֵי אֱלֹהֵיו וַתֹּאכַל הָיֹאֵהוּא² וּבֵיתָהּ יָמִים: 16 כִּד הַקָּמַח

¹This reading, תֵּת, is the Q^cre. The K^cthiv is written in the Hebrew Bible as תִּתֵּן; that is, the K^cthiv is actually תִּתֵּן but the scribes wrote תִּתֵּן with the vowels of תֵּת.

²The reading הָיֹאֵהוּא is actually the Q^cre. The K^cthiv is הוּא־יְהוָה.

לא כָּלָתָהּ וְצָפַחַת הַשֶּׁמֶן לֹא חָסַר כְּדִבֵּר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֱלֹהֵיוּ: פ

17 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בֶן־הָאִשָּׁה בַּעֲלַת הַבַּיִת וַיְהִי חָלִיו חֲזָק מְאֹד עַד אֲשֶׁר לֹא־נוֹתְרָהּ־בוּ

נִשְׁמָה: 18 וַתֹּאמֶר אֶל־אֱלֹהֵיהֶּוּ מַה־לִּי וְלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּאתָ אֵלַי לְהַזְכִּיר אֶת־עֲוֹנִי וּלְהַמִּית אֶת־בְּנִי:

19 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ תַנִּי־לִי אֶת־בְּנֶךָ וַיִּקְחֶהוּ מִחִיקָה וַיַּעֲלֶהוּ אֶל־הָעֵלְיָה אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב שָׁם וַיִּשְׁכַּבְּהוּ

עַל־מִטָּתוֹ: 20 וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי הַגִּם עַל־הָאֱלֹמָנָה אֲשֶׁר־אֲנִי מִתְגֹּרֵר עִמָּה הֲרַעוֹתָ¹

לְהַמִּית אֶת־בְּנָהּ: 21 וַיִּתְמַדַּד עַל־הַיֶּלֶד שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי תָשֻׁב נָא

נִפְש־הַיֶּלֶד הַזֶּה עַל־קִרְבּוֹ: 22 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל אֱלֹהֵיהֶּוּ וַתָּשֻׁב נִפְש־הַיֶּלֶד עַל־קִרְבּוֹ וַיָּחִי: 23 וַיִּקַּח

אֱלֹהֵיהֶּוּ אֶת־הַיֶּלֶד וַיִּרְדֵּהוּ מִן־הָעֵלְיָה הַבַּיְתָה וַיִּתְּנֶהוּ לְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיהֶּוּ רָאִי חֵי בְנֶךָ: 24 וַתֹּאמֶר

הָאִשָּׁה אֶל־אֱלֹהֵיהֶּוּ עֲתָה זֶה יִדְעָתִי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אַתָּה² וּדְבַר־יְהוָה בְּפִיךָ אֱמֶת³: פ

¹Hiphil perfect 2ms of רָעַע.

²In this verbless clause the order is predicate–subject and the clause classifies Elijah. “Man of God” is here a description, not a title.

³Rather than, “The word of Yahweh in your mouth is true,” אֱמֶת should be rendered adverbially here as, “The word of Yahweh is in your mouth for sure!” (i.e., “The word of Yahweh is truly in your mouth”).

§59. Exercises and Reading

1. Learn the Verbs

(1) יֵאָרְכוּן יָמֶיךָ

(2) גָּנְבָתָּ אֶת־סוּסִי

(3) לֹא־תִחַמַּד כֶּסֶף וְזָהָב

(4) מוֹת־יוֹמֶת הַנָּאֵף וְהַנֶּאֱפָת

(5) כִּן הָבָא אֶל־אִשָּׁת רַעְהוּ לֹא יִנָּקָה

(6) יָקוּם רוֹצֵחַ וְקָטַל אֶת־הָאֲבִיוֹן

2. Exodus 20:1–17

1 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאָמֹר: ס

2 אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם מִבֵּית עֲבָדִים: 3 לֹא יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
עַל־פָּנֶי:4 לֹא תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאֶרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת
לָאֶרֶץ: 5 לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבָדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֶקֶד עֹון אָבֹת עַל־בָּנִים

עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רִבְעִים¹ לְשָׁנָאִי: 6 וְעָשָׂה חֹסֶד לְאַלְפִים לְאַהֲבִי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָי: ס

7 לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא כִּי לֹא יִנָּקֶה יְהוָה אֶת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לְשׁוֹא: פ

8 זָכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ: 9 שְׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלֹאכְתְּךָ: 10 וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תַעֲשֶׂה כָּל־מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ־וּבִתְּךָ עֲבָדְךָ וְאִמְתְּךָ וּבְהֶמְתְּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ:

11 כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ: ס

12 כִּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ לְמַעַן יֵאָרְכוֹן יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: ס

13 לֹא תִרְצָח: ס

14 לֹא תִנָּאֵף: ס

15 לֹא תִגְנוֹב: ס

16 לֹא־תַעֲנֶה בְּרַעַף עַד שֹׁקֶר: ס

17 לֹא תִחַמֵּד בֵּית רַעַף לֹא־תִחַמֵּד אִשֶּׁת רַעַף וְעַבְדּוֹ וְאִמְתּוֹ וְשׁוֹרוֹ וַחֲמָרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לְרַעַף: פ

¹עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רִבְעִים = “to the third and fourth generation.”

§60. Exercise and Reading

1. Learn the Verbs

(1) וְהָאֲנָשִׁים מְחַלְלִים בְּחִלְלִים¹

(2) וַיִּסְפֹּר פֶּרְעָה לָהֶם אֶת־חִלְמוֹ

(3) שָׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ

2. Psalm 87

1 לְבִנְיָקָנָח * מְזִמּוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ² בְּהִרְרֵי־קֹדֶשׁ:

2 אֲהֵב יְהוָה שַׁעְרֵי צִיּוֹן

מִכָּל מְשְׁכָנוֹת³ יַעֲקֹב:

3 נִכְבְּדוֹת מְדַבֵּר⁴ בָּךְ

¹חִלְלִי = a flute.

²“His foundation.”

³“Dwelling places.”

⁴נִכְבְּדוֹת מְדַבֵּר is unusual, having a feminine plural participle attached to a Pual masculine singular participle. Probably the two are not actually to be regarded as grammatically bound and it is something like, “Glorious things! It is spoken about you!”

עִיר הָאֱלֹהִים סָלָה¹:

4 אֶזְכִּיר רַהַב² וּבִבְלָ* לִידְעִי

הַגָּה פִּלְשֶׁת* וְצוּר* עַם־כּוֹשׁ*

זֶה יֶלֶד־שֵׁם:

5 וּלְצִיּוֹן יֹאמֶר

אִישׁ וְאִישׁ יֶלֶד־בָּהּ

וְהוּא יְכוֹנֵנָה עֲלִיוֹן³:

6 יְהוָה יִסְפֹּר בְּכַתּוּב עֲמִים

זֶה יֶלֶד־שֵׁם סָלָה:

7 וְשָׂרִים כָּחֳלָיִם כָּל־מַעֲיָנִי בָּהּ:

¹The meaning of סָלָה is unknown; it is assumed to be a musical term.

²“Rahab,” a term here for Egypt.

³“The Most High” or simply “Elyon.”

§61. Exercise and Reading

1. Learn the Verbs

(1) לֵץ לֹא שָׁמַע חֲכָמָה

(2) סָג לְבוּ

(3) יִפְרַח-בִּימְיוֹ צֶדֶק

(4) בָּשְׂרוּ עָלָיו יִכְאָב

2. Proverbs 14:8–15

8 חֲכָמַת עָרוֹם הִבִּין דְּרָכָו וְאִוֶּלֶת כְּסִילִים מֵרָמָה:

9 אֲוִלִים יְלִיץ אִשָּׁם וּבִין יִשְׂרִים רָצוֹן:

10 לֵב יוֹדֵעַ מֶרֶת¹ נִפְשׁוֹ וּבִשְׁמֹחָתוֹ לֹא-יִתְעַרֵּב זֶר:

11 בֵּית רְשָׁעִים יִשְׁמַד וְאֵהָל יִשְׂרִים יִפְרִיחַ:

12 יֵשׁ דֶּרֶךְ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי-אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דְּרָכֵי-מָוֶת:

¹The presence of a Daghesh Forte in ר is most unusual, but it does occur a few times in the Hebrew Bible.

13 גַּם־בְּשֹׁחוֹק יִכְאַב־לֵב וְאַחֲרֵיתָהּ שִׂמְחָה¹ תִּוָּגֶה:

14 מְדַרְכָּיו יִשְׁבַּע סוּג לֵב² וַיַּעֲלֵיו אִישׁ טוֹב:

15 פְּתִי־אֱמִין לְכָל־דִּבָּר וְעָרוֹם יָבִין לְאַשְׁרוֹ:

¹Some scholars suggest that וְאַחֲרֵיתָהּ שִׂמְחָה should be emended to וְאַחֲרֵית הַשִּׂמְחָה by simply moving the ה. This would give the meaning, “And after the joy is grief.”

²“An apostate at heart.”

§62. Learn the Verbs

(1) דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־מִיכָה * אֲשֶׁר־חָזָה עַל־שְׁמֹרֹן * וִירוּשָׁלַם

(2) וַיִּטְמֹן אֹתָם יַעֲקֹב תַּחַת הָעֵץ

(3) הוֹכִיחַ הַשֹּׁפֵט לְאַנְשִׁים

(4) לְמַדְּנִי חֻקֶּיךָ

(5) נָהַר הַנָּהָר אֶל־הֵימָם

(6) אֵת נְטִשָּׁתָאֵתִי אָמַר יְהוָה

(7) מְעוֹנֵן מוֹת יוֹמָת

(8) יִהְלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ

(9) כִּי שָׁחָה אֶל־מָוֶת בֵּיתָהּ

(10) אֲנִי הַשֹּׁפֵלֵתִי עֵץ

For Hebrew text with cantillation marks of Isaiah 2, use a standard Hebrew Bible.